

**IUSSIG ZULIANI ASSICURAZIONI**

La tua protezione è assicurata

IUSSIG ZULIANI ASSICURAZIONI

Groupama Assicurazioni

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro

TAXE PERÇUE 33100 Udine  
TASSA RISCOSSA Italy

št. 34 (1634)  
Čedad, četrtek, 10. septembra 2009

**RITAGLIA QUESTO COUPON E POTRAI USUFRUIRE DI UNO SCONTO FINO AL 30% SU ASSICURAZIONE RCA E PER LA CASA**

FINO AD ESAURIMENTO BUDGET SCONTI

Via Carlo Alberto 31, Cividale  
Tel/Fax 0432.732112

## V vsedravnih tednikih in na javni televiziji Strupena kampanija proti furlanščini

Začel je "levičarski" L'Espresso, nadaljeval je Il Corriere della sera v svojem sobotnem ženskem magazinu, njima se je pridružila vsedravnna televizija z oddajo Lineanotte na tretji mreži Rai... In spet smo priča strupeni kampaniji proti furlanščini in njeni zaščiti, ki je tokrat nevarnejša, v kolikor se zavestno mešajo štrane. Novinar Tommaso Cerno, ki jo je sprožil, je doma iz Čente, sicer novinar furlanskega dnevnika in kot tak dober poznavalec jezikovnih razmer v FJK, a očitno ni nevtralni opazovalec.

V isti koš se tako mečejo manjšinski jeziki, ki so zakonsko določeni in zaščiteni, ter dialekti, za katere se vneto zavzema Severna liga. Le-ta predlaga, kot vemo, da se dialekti počujejo v šoli, ter jih zagovarja kot prvo izrazno sredstvo v vseh jezikovnih položajih, kar nedvomno vodi k folklorizaciji in getizaciji. Manjšinski jeziki so ne-

kaj drugega. Mimo tega manjšine v Evropi si naspotno prizadevajo za večjezičnost in jo po svojih močeh uveljavljajo. Prekrivanja dveh problematik je nesprejemljivo in vsaj v tem primeru ni sad le površnosti ali nepoznavanja, pač pa zavestna izbira.

V že omenjenih novinarskih prispevkih se spet postavljajo manjšinski jeziki kot alternativa angleščini, spet se poudarja pritrata finančnih sredstev za uveljavljanje jezikov manjšin. Zanimiva (pravzaprav zaskrbljujoča) pri tem primeru ni le manipulacija na področju informiranja, ki je že naš vsakdanji kruh, pač pa akritičnost v javnosti, tudi levičarski. In pogojni refleksi, da takoj kontra reagira Severni ligi.

Podobno danes, da ne bi izpadli kot rasisti, branimo pred napadi lige južno Italijo. In še je takih primerov. Odpovedali so politični kompas in sistem vrednot. (jn)

L'iniziativa promossa da Comunità montana, Comune di Savogna e associazioni alpinistiche locali

## Grande successo per la festa della montagna sul Matajur

Ha riscosso un grande successo la 33. Festa della montagna che si è svolta domenica, 6 settembre sul Matajur. L'iniziativa, organizzata come di consueto dalle associazioni alpinistiche locali in collaborazione con la Comunità montana e il Comune di Savogna, complice anche la stupenda giornata di sole, ha infatti attirato sul Matajur tantissime persone.

Molti gli eventi in programma, a partire dall'escursione guidata da Vernassino fino al Monte Matajur. Al rifugio Pelizzo c'è stata invece la presentazione del romanzo Cercando Rommel in presenza dell'autore Lino Leggio, accompagnato dal presidente della sezione cividalese del CAI Pietro Boga, dal commissario della Comunità montana Tiziano Tirelli e dalla prima guida alpina valligiana Massimo Laurençig.

Di quest'ultimo il numero pubblico ha potuto am-



Un momento della solenne messa cantata in vetta al Matajur

mirare l'ultima impresa alpinistica, la prima ripetizione invernale della fessura Lomasti - Mazzilis alla Cima grande della scala compiuta con l'amico Luca Vuerich, documentata da uno splendido filmato.

Come ogni anno, il momento più solenne è stato però quello della messa cantata officiata da don Zuanella in vetta al Matajur ed alla quale hanno assistito davvero in tanti.

leggi a pagina 7

## V nebu luna plava že 17 liet v garmiškem kamunu

Ze 17 liet 'V nebu luna plava' pride rec, da se "parlia" jesen, an takrat se pesniki, pisatelji an drugi ustvarjalci srečujejo v kakšnem seniku garmiškega kamuna an berejo svoje pjesmi al suoje zgodbe. Takuo se je zgodilo v soboto, 5. septembra, v Kovačuovin seniku gorna Liesah.

Večer je bla hladna, pa luna je pokazala lepuo kot se gre do senika, an tam ob osmi an pu že puno ljudi je čakalo, da se branje začne. (m.o.)

beri na strani 3

## La cultura slovena a Pordenone

"Cosa scrivono i nostri vicini europei?" Se lo sono chiesto i curatori della 10<sup>a</sup> edizione di Pordenonelegge, Gian Mario Villalta (direttore artistico), Alberto Garlini e Valentina Gasparot: un interrogativo che ha trovato risposta nell'articolato percorso incardinato quest'anno intorno alla Slovenia, attraverso tre incontri che siglano una nuova collaborazione avviata da Pordenonelegge con l'Associazione degli scrittori sloveni.

L'iniziativa si inserisce fra le attività di progettazione europea promosse in collaborazione con il Centro Europe Direct della Provincia di Pordenone.

La partnership con l'Associazione scrittori sloveni è stata presentata martedì 8 settembre, a Lubiana, nella sede dell'Associazione, alla presenza dei curatori di Pordenonelegge e inoltre, per l'Associazione scrittori sloveni, di Miran Košuta, Marco Sosič, Lucija Stupica, Maja Vidmar. La collaborazione fra le due realtà culturali è destinata a proseguire ed evolvere in altri progetti.

segue a pagina 3

## Kriza gledališča

Sezona v nevarnosti

V torek, 8. septembra, je bila v Trstu izrazito dobro obiskana tiskovna konferenca, na kateri je vodstvo Slovenskega stalnega gledališča obrazilo vzroke finančne krize, ki je prisililo odbor, da ne podpiše novih sezonskih pogodb z igralci in ostalimi gledališkimi delavci. Igralci so se sicer odločili, da vseeno pričnejo z vajami, sezona Slovenskega stalnega gledališča pa ostaja v dvomu in v pričakovanju neke rešitve. Problem gledališča ostaja torej finančni, krivdo zanj pa nosijo pretežno krajevne uprave, to so Občina Trst, Dežela FJK in v manjši meri Pokrajina Trst, ki izraža gledališču solidarnost, nima pa sredstev za njegovo rešitev. V bistvu se solastnici in soustanovitelji SSG-ja, to je Dežela FJK in Občina Trst doslej nista izrazili, če nameravata nuditi SSG-ju tiste podpore, za katere so pristojne oziroma ki so jih dolžne dati po zakonu. (ma)

beri na strani 3

Neurje v severnem delu videmske pokrajine

## Spet poplave in usadi

Več milijonov škode in ena smrtna žrtev

Ni bilo tako hudo kot pred šestimi leti, neurje z močnimi nalivi in zemeljskimi usadi, ki se je v petek, 4. septembra, zneslo nad severnim delom videmske pokrajine, še posebno nad Kanalsko in Železno dolino ter Karnijo, pa je kljub temu povzročilo več milijonov evrov škode in eno smrtno žrtev. V 24 urah je padlo kar 200 milimetrov dežja, zaradi česar so nekateri potoki preplavili svoje struge, voda pa je s sabo prinesla kakih dva do tri milijone kubičnih metrov kamena in zemlje.

O poplavah, usadih, prekinitvah električnega toka in zaprtih cestah (med slednjimi je bila tudi državna tabeljska cesta) so poročali iz marsikaterih vasi, najhujše pa je bilo tako kot pred šestimi leti v občini Naborjet - Ovčja vas. Če so bile takrat najbolj prizadete Ukve, pa so tokrat nastradali predvsem prebivalci Ovčje vasi, kjer je voda tudi zalila veliko kleti in pridičnih prostorov. Na srečo so se ukrepi, ki so jih v občini s pomočjo civilne zaščite in Dežele FJK izvedli po ujmi iz leta 2003, izkazali za uspešne, tako da so večji potoki z utrenjenimi strugami zdržali dotok deroče vode. Prav tako so

močan pritisk zdržale tudi hiše, tako da tokrat nobeni družini ni bilo treba zapustiti svojega doma.

beri na strani 4



Poplavljená cesta v Ovčji vasi

Kulturno društvo\_Circolo di cultura Ivan Trinko

## POTOVANJE Z ROMI VIAGGIO CON I ROM

ŠPETER SAN PIETRO AL NATISONE  
petek\_venerdi, 11.9.2009

ob\_alle 19.00 Beneška galerija  
otvoritev razstave\_apertura mostra

Barbara Tomasino  
Ke se boji ta černa moza? Koncert cingerska žvlenja  
Chi ha paura dell'uomo nero? Concerto di vita Rom

ob\_alle 20.00 Slovenski kulturni center  
Centro culturale sloveno

predstavitev knjige\_presentazione del libro

Pino Petruzzelli  
Non chiamarmi zingaro

ŠPETER SAN PIETRO AL NATISONE  
sobota\_sabato, 12.9.2009

ob\_alle 10.00 občinska dvorana\_sala consliare

okrogla miza\_tavola rotonda  
ROMI V ITALIJI IN SLOVENIJI:  
JIH POZNAJO?  
I ROM IN ITALIA E SLOVENIA:  
LI CONOSCIAMO?

Sodelujejo\_Partecipano: Jože Horvat Muc • Jožef Školč • Domenico Morelli • Sergio Bontempelli • Marinella Polverino

LESE (Grmek)\_LIESSA (GRIMACCO)

ob\_alle 20.30 telovadnica\_palestra

brezplačni koncert\_concerto gratuito

ciganska etno skupina **LANGA**



Le stime dell'Agenzia regionale del lavoro comunicate dall'assessore Rosolen

## Saranno da dieci a dodicimila i disoccupati a fine anno in regione

A fine 2009 i lavoratori disoccupati in Friuli Venezia Giulia saranno tra i 10 e 12 mila. È questa la stima elaborata dall'Agenzia regionale del lavoro che è stata comunicata dall'assessore regionale al Lavoro, Alessia Rosolen, nel corso del convegno "Il mercato del lavoro in Friuli Venezia Giulia" organizzato nei giorni scorsi nella sede della Regione di Udine.

Complessivamente i lavoratori coinvolti dall'impatto della crisi sono circa 40 mila, di cui 8 mila in cassa integrazione straordinaria, 2.500 in deroga, 5 mila in mobilità e 25 mila in cassa integrazione ordinaria. Le imprese coinvolte fino ad oggi sono circa 6 mila. Dal punto di vista territoriale, considerando la distribuzione percentuale delle ore di cassa integrazione totali nel 2008, emerge come la Destra Tagliamento si collochi al primo posto per la più alta concentrazione delle ore di CIG pari al 46 per cento del totale, seguita da Udine con il 28 per cento, Gorizia con il 17 e infine Trieste con il 9 per cento.

"Si tratta di un numero tut-



to sommato modesto - ha commentato Rosolen - se pensiamo alla gravità dei fenomeni che in questi mesi ci sia-

### Convegno a San Pietro di Sinistra e libertà

Sabato 12 settembre nella sala consiliare di San Pietro al Natosone si terrà un convegno promosso da Sinistra e libertà.

I temi posti al centro dell'attenzione sono quelli di più stringente attualità: la crisi della democrazia in Italia, gli enti locali, il territorio e ruolo delle comunità montane, la collaborazione transfrontaliera e più in generale le prospettive della sinistra a livello regionale, nazionale ed europeo.

Al convegno, che avrà inizio alle 17.30, parteciperanno i consiglieri comunali Fabrizio Dorbolò e Firmino Marinig, il consigliere regionale Stefano Pustetto, l'on. Giovanni Crema e Valter Vodopivec in rappresentanza del partito socialdemocratico di Nova Gorica.

mo trovati ad attraversare. Per quanto riguarda il Pil regionale si è passati nel giro di un anno da valori positivi a valori decisamente negativi, che per il 2009 ruotano su una forchetta del -3,4% / -4,5%. Quale la sfida nella fase di ripresa per l'Amministrazione regionale? "L'obiettivo principale è quello di arrivare ad un reale radicamento delle imprese sul territorio - afferma Rosolen - promuovendo una filiera che parta dalle aziende e attraverso il lavoro arrivi al welfare". Il programma anticrisi della Regione è variamente articolato, con 34 interventi e una previsione in bilancio di 10 milioni di euro.

In merito alle quote immigrati l'assessore Rosolen ha puntualizzato che non si è ancora effettuata un'analisi statistica dei fabbisogni di lavoratori stranieri per il 2010; i dati evidenziano una diminuzione pari al 17,4% nel passaggio tra l'anno 2007 e il 2008 con un valore assoluto di 9.500 lavoratori immigrati assunti in meno, da qui la richiesta per l'anno in corso con una diminuzione di circa il 50%.

## Dvojnja funkcija župana-poslanca je pod vprašajem

V slovenski parlament je bilo izvoljenih veliko županov, kar 24. V javnosti je znana polemika o tem, da funkciji predstavnika zakonodajne veje oblasti in nosilca izvršne nista združljivi. Doslej so bile namreč še vse vložene zakonske pobude, ki bi prepovedale opravljanje obeh funkcij, preglasovane.

Med poslanci SD sedijo v parlamentu župani iz občin Jesenice Tomaž Tom Mencinger, novogoriški župan Mirko Brulc in župan občine Radlje ob Dravi Alan Bukovnik. Tu je še županja Metlike Renata Brunskole in župan Gornje Radgone Anton Kampuš, kočevski župan Janko Veber ter Matjaž Han, ki je župan Radeč.

Med peterico izvoljenih poslancev SLS sta le dva, oboja novinca v parlamentu. Eden prihaja iz občine Krško, to je Franc Bogovič, drugi eseslovski župan, Janez Ribič, pa prihaja iz občine Duplek. Med izvoljenimi poslanci stranke DeSUS so trije župani. Matjaž Zanoškar, župan občine Slovenj Gradec, sedanji ljubomerski župan Franc Jurša in Vili Rezman, dolgoletni župan občine Ruše. Iz vrst LDS v parlamentu ostajata Borut Sajovic, župan Tržiča, in Miran Jerič, župan Hrastnika, iz stranke Zares pa v poslanski klopi sedi župan Kranja Damijan Perne.

Janševa SDS je v parlament pripeljala pet županov, med katerimi so vsi novinci, razen dveh: Franca Pukšiča (kasneje je izstopil iz stranke) in Danijela Krivca, ki je župan Bovca. Ostali so Milan Čadež (vodi občino Gorenja vas - Poljane), Darko Menih (Šoštanj) in Štefan Tisel (Šentjur). Stari znanec parlamenta je tudi trboveljski župan Bogdan Barovič (SNS).

Ali si poslanec ali župan, oboje ne gre. Takšno rešitev so v neformalnih razpravah stranke koalicije podprle že na načelni ravni. Karl Erjavec (Desus) meni,

da je rešitev sprememba pristojnosti državnega sveta, v katerem bi zastopali lokalne interese. "Tisti župan, ki je tudi poslanec, je v bistveno boljšem položaju kot njegovi kolegi, ki niso poslanci. Poleg tega je v parlamentu premočan tako imenovan županski lobi." V SD, kjer imajo sedem poslancev, ki so tudi župani, podpirajo rešitev, imajo pa pomislek, kot nam je povedal Bojan Kontič, ali bi to opredelili znotraj omenjenega zakona ali morebiti rajše v zakonu o poslancih. Tudi v LDS se vsi strinjajo s takšno rešitvijo. Kot nam je dejal Borut Sajovic, ki je župan Tržiča, gre za to, da je znotraj enega delovnika, četudi deset- ali dvanajsturnega, prezahtevno enako kakovostno opravljati obe funkciji. Enako meni tudi Cveta Zalokar Oražem (Zares), nekdanji županja Domžal. Po njenem je uresničevanje določenih lokalnih interesov doseglo skrajno točko, zlasti v prejšnjem mandatu, zadeva je postala že kar nehigienična. Danijelu Krivcu (SDS), županu občine Bovec, se združljivost funkcij ne zdi sporna.

Nasprotniki dvojnje funkcije sicer ugotavljajo, da so res nekatere občine tako majhne, da županovanje tam ne zahteva celega človeka. A to je kvečjemu razlog za zmanjšanje števila občin, ne pa za iskanje dodatne zaposlitve v parlamentu. Župan neke občine, okolja, v katerem živi in deluje, bo imel že zaradi čisto človeških lastnosti pred očmi predvsem interese lokalne skupnosti. A po drugi strani prav zaradi poslancev županov nekateri lokalni projekti in težave dobivajo nadpovprečno veliko državne pozornosti in denarja, medtem ko v večini drugih občin v regiji, kjer nimajo te sreče, da bi jih v parlamentu zastopal prav njihov župan, ponižno čakajo, da se jih bo kdo vendarle usmilil in jim napeljal vodovod, prenovil šolo ali po možnosti oboje. (r.p.)

### Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Nekaj novega je na Nemškem. V treh deželah so volivci bogato nagradili Levico (Die Linke), ki je od začetnih 8 skočila preko 20 odstotkov in s tem postala odločilni dejavnik pri oblikovanju morebitnih - kakor jim pravijo tam - rdeče rdečih vlad s socialdemokrati. Na obzorju pa je, kot je poudaril sam Lafontaine, vodja socialističnega krila Levice, oblikovanje nemške Oljke, ki naj na prihodnjih volitvah osvoji oblast.

O vzponu Die Linke so se pričakovano izrekli tudi italijanski levičarji in začeli tekmovati med seboj, kdo jim je bolj podoben. Tako početje je, po mojem, neumno, kajti razlike so na dlani, začeni z volilnim sistemom.

Die Linke je nastala iz vrst nekdanje vzhodnonemške SED po zrušenju berlinskega zidu. Nemčija se je sicer

združila, Berlin pa je vseeno najbolj rdeče mesto v Evropi.

Na prvih volitvah je Die Linke zbirala kar precej glasov na vzhodu, v zahodnih predelih države pa skoraj nič, dokler vodja leve struje socialdemokratov

Oskar Lafontaine ni zapustil SPD in oblikoval lastno gibanje, ki je radikalno kritiziralo zmerno neoliberalno usmeritev svojih nekdanjih tovarišev. Postopoma sta se obe duši radikalne levice - socialistična in komunistična - povezali in združili. Odtlej žanjeta precejšnje uspehe na krajevnih volitvah, z 8% glasov pa je Die Linke preskočila volilni prag in vstopila tudi v zvezni parlament.

Doslej je veljalo, da vodilni socialdemokrati z levico niso hoteli imeti odnosov, čeprav so na krajevni in deželni ravni včasih sprejeli njihove glasove. Na zvezni ravni pa je SPD sklenila veliko koalicio z demokristjani Angele Merkel, kjer so v kar podrejenem položaju.

Tudi Die Linke je ves čas poudarja-

la, da s socialdemokrati ne bo sklepala zavezništva, dokler bodo vodili tako zmerno sredinsko politiko in se ne bodo vrnili k tradicionalnemu zastopanju nemškega delavskega razreda. Sedaj pa je presenetila s predlogom o nemški Oljki, ki naj bi povežala levico, socialdemokrate in zelene.

Kje so tu podobnosti z Italijo? V Nemčiji se je levica združila, v Italiji se ločuje. Oljko so pokopali prav njeni ustanovitelji, sedanji demokrati, ki sanjajo o sredinski navezi z justicialisti in novim katoliškim centrom, ki ga Casini in Formigoni snujeta s podporo Vatikana in industrijev v upanju, da se jim bosta kmalu pridružila še Rutelli in Mastella.

Vprašanje novih zavezništva je pravzaprav v ozadju predkongresnega spopada med Bersanijem in Franceschinijem za vodstvo demokratske stranke. V grobem bi lahko rekli, da Bersani mežika Casiniju in tudi delu levice, Franceschini pa ostaja zvest Veltronijevi samozadostnosti.

Medtem pa Papi brezskrbno vlada, saj ve, da ga ne ogroža nihče. Kvečjemu si je nevaren sam sebi.

## kratke.si

### "No" di Lubiana al rigassificatore di Zaule

Il governo sloveno ha bocciato il progetto del terminal "Gas Natural" nei pressi di Muggia perché, ha detto il ministro dell'ambiente Karl Erjavec, "le nostre osservazioni non sono state prese in considerazione e dal punto di vista dell'impatto ambientale transfrontaliero, il rigassificatore è inaccettabile". La riunione interministeriale italo-slovena del 9 settembre è stata rinviata. Ufficialmente per impegni del ministro Frattini e non per motivi politici.

### Per il tunnel cordata sloveno-austriaca

La Dars lo ha ufficializzato nei giorni scorsi. La galleria di Monte San Marco, sulla superstrada che da Capodistria porta a Isola, sarà costruita dalle società CPM di Maribor e dall'austriaca Alpine Bau. Il tunnel sarà lungo due chilometri, costerà 64,5 milioni di euro e sarà ultimato nel 2012. Si chiude così il lungo capitolo (tre anni) di gare d'appalto, annullamenti e ricorsi. Il primo concorso, poi annullato, era stato vinto dalla cordata italiana Vidoni - Oberosler - Intercantieri.

### Mura, stringono i tempi per il salvataggio

Mura, la più grande azienda tessile slovena, presente nel settore della moda da 80 anni, che nel 2007 aveva chiuso il proprio bilancio con circa 70 milioni di euro di utile, forte esportatrice (ben il 61,5% in Germania), con poco meno di 4 mila dipendenti, è ormai da quattro mesi in forte crisi. Sono a rischio duemila posti di lavoro. Si moltiplicano gli incontri per il suo salvataggio. Il tasso di disoccupazione nel Pomurje, che è ora del 14,7%, potrebbe salire al 20%.

### Il premio "Vilenica" allo scrittore Claudio Magris

Il festival internazionale di Vilenica è un prestigioso appuntamento letterario internazionale che ha il suo culmine nella consegna del premio all'interno della grotta. Quest'anno è stato conferito allo scrittore e saggista triestino Claudio Magris. Alla manifestazione, giunta alla 24. edizione, hanno partecipato circa quaranta autori, provenienti da 20 paesi europei, oltre a numerosi operatori culturali, redattori, giornalisti, critici. Vi ha preso parte anche il presidente Türk.

### Trovato l'accordo tra Lubiana e Zagabria?

Sì, secondo il giornale croato National di martedì, 8 settembre. La Croazia dovrebbe ritirare dal tavolo del negoziato alcuni documenti controversi, la definizione del confine verrebbe affidata ad un gruppo di cinque esperti di diritto internazionale, mentre la Slovenia toglierebbe il blocco al negoziato di Zagabria per l'adesione all'Unione europea. Secondo il giornale National, la fonte della notizia sono ambienti dell'UE di Bruxelles.





Presentazione della nuova collaborazione di Pordenonelegge con l'Associazione Scrittori Sloveni a Lubiana

Sabato 19 settembre incontro con la letteratura contemporanea

## La cultura slovena a Pordenonelegge

Alle 19 lectio magistralis di Slavoj Žižek su "L'ideologia nell'epoca post ideologica"

Il percorso in omaggio alla Slovenia prenderà avvio, nell'ambito di Pordenonelegge 2009, sabato 19 settembre, alle 15.00 a Palazzo Gregoris: in programma l'incontro sulla "Letteratura slovena contemporanea", protagonisti Miran Košuta e Marko Sosič, coordinati da Darja Betocchi.

Sempre sabato, alle 16.30 a Palazzo Gregoris si approfondiranno percorsi di "Poesia fra Italia e Slovenia" attraverso le letture poetiche proposte da Mario Benedetti, Antonella Bukovaz, Pierluigi Cappello, Ivan Dobnik, Miha Obič, Lucija Stupica, Maja Vidmar.

E infine domenica 20 settembre, alle 16 nella Saletta del Convento di San Francesco, riflettori su "Moja Nina", l'incontro con Janja Vidmar e Matjaž Schmidt, condotto da Livio Sossi. Nello spazio espositivo di Palazzo Gregoris si potrà inoltre visitare una preziosa selezione di tavole dell'illustratore Matjaž Schmidt.

Nel corso della conferenza stampa, martedì scorso a Lubiana, è stato presentato il primo numero della nuova e prestigiosa rivista *Litterae Slovenicae*, curata da Miran

Košuta, intitolato *Decameron* e dedicato alla poesia slovena contemporanea tradotta in lingua italiana da Jolka Milič e Miha Obič. La rivista verrà presentata sabato 19 a Pordenonelegge.

Mentre è scattato il conto alla rovescia per l'edizione 2009 di Pordenonelegge, un'importante novità arricchisce il programma del festival: fra gli ospiti di questa edizione, nella giornata di sabato 19 settembre, ci sarà anche il filosofo Slavoj Žižek, una delle voci più importanti del pensiero contemporaneo.

Žižek sarà protagonista di due incontri: alle 11.00 una conversazione con Pierpaolo Antonello sul tema "Benvenuti nel deserto del reale", e alle 19.00 una lectio magi-

stralis dedicata all'"Ideologia nell'epoca post ideologica".

Slavoj Žižek, classe 1949, è nato a Ljubljana, è ricercatore in Sociologia presso l'Università di Ljubljana e insegna presso la Svizzera European Graduate School. Visiting professor nelle università di tutto il mondo, in particolare negli Stati Uniti (Columbia, Princeton, New School, New York, Michigan), è uno dei pochi destinati a lasciare un segno nel panorama della filosofia contemporanea: recentemente la celebre rivista *Rolling Stone* lo ha definito come "la rockstar della filosofia".

È seguito e ascoltato da migliaia di persone in tutto il mondo, per la sua capaci-

tà oratoria che fa di ogni sua conferenza un happening irripetibile. Basta collegarsi a Youtube per capire il fenomeno di stima mediatica che lo circonda. Intellettuale molto discusso per le sue visioni radicali, è conosciuto e apprezzato come brillante conferenziere, amante della controversia e della provocazione. Si distingue per la capacità di creare un ponte tra la riflessione filosofica e la cultura pop.

Oltre al lavoro di interprete della psicanalisi lacaniana, scrive di argomenti disparati e attualissimi, come il fondamentalismo, la tolleranza, l'etica politica, la globalizzazione, la soggettività, i diritti umani, il postmoderno, il pluralismo culturale e così via, segno della sua personalità poliedrica e della sua militanza politica ed intellettuale.

L'originalità del pensiero di Žižek sta nella capacità di fare continue corrispondenze e rimandi significativi alla recente storia e alla recente politica, ma soprattutto al cinema, del quale è grande studioso e interprete.

Il programma della 10<sup>a</sup> edizione è consultabile al sito [www.pordenonelegge.it](http://www.pordenonelegge.it)



Slavoj Žižek

## V nebu luna plava je srečanje z bogastvom poezije



s prve strani

Goste je na sobotnem večeru v imenu društva Rečan, ki organizava pobudo, predstavila Margherita Trusgnach.

Najprej je prebrau, an tud malo improviziru Zlatko Smrekar, pesnik, ki živi na Livških Ravneh, in ki ga že dobro poznamo kot organizatorja literarnih branj na Kobariškem an Tolminskem, pa tud kot pesnika, saj je lietos dobil 'no posebno nagrado na natečaju 'Kal v poeziji'. Sledila je 'naša' Claudia Salamant, ki živi v Čedadde, pa ima svoje korenine v Salamante, v praponskem kamunu.

"Do 12 liet san živiela gor par Salamante an gor

se nimar veselo vračam. Otroške lieta so tiste narbuj važne za človeka, v vsakem od nas ostane an kosčič tistega, kar smo bli," je poviedala, an takuo razložila teme suojih pesmi.

Na koncu še dva pesnika, ki parhajata taz pokrajine Pordenon an pišeta po furlansko, tist 'di là da l'aghe'. Luigina Lorenzino an Fernando Gerometta sta prebrala suojje pjesmi pa tud, s spremljanjem glasbe, podarila an del adne predstave. Večer 'V nebu luna plava' je takuo pokazala še ankrat bogastvo poezije, ki se lahko posluša v različnih jezikih in formah. (m.o.)



Margherita Trusgnach s pesniki (na varhu), tu blizu pa pesniško - glasbeni nastop

## Velik odmev krize SSG

Potrebna sistemska rešitev za slovensko umetniško ustanovo

s prve strani

Državni zakon, ki priznava slovenskemu gledališču stalnost, določa, da morajo obvezne članice Skupščine, to je Dežela, Občina in Pokrajina podvojiti vstop, ki jo daje Rim, obenem morajo poskrbeti za dvorano in stroške zanjo. V bistvu je po uvodnem posegu predsednice Martine Kafol ravnatelj SSG Tomaž Ban nazorno prikazal vzroke krize.

SSG je po letu 1991 izpadlo iz rednega finansiranja Dežele FJK. Prispevki Občine Trst in Pokrajine so pričeli padati. Za daljši čas, ki gre po letu 2003, je neplačevanje prispevkov s strani javnih uprav nadomeščal prispevek Sklada za Trst. Ko je Sklad prenehal z delovanjem, je gledališče plavalo med krizami, a se je reševalo z izrednimi dotaci-

jami iz Rima, Dežele in drugih virov. Nestabilnost plačevanja je privedla do dolga, ki je znašal preko 2 milijona evrov. Krila ga je s posebnim posojilom Občina Trst. Občina, ki je solastnica gledališča, je najprej dala brezobrestno posojilo s postavko, da bo ostalo tako, če bo bilanca izenačena.

Sama Občina je znižala lastne dotacije na 5.000 evrov, ko pa je gledališče zašlo v tehnični minus, ker ni bilo mogoče vpisati v redno bilanco deželne prispevnika, je Občina pričela računati obresti: 60.000 evrov na leto. V bistvu se Občina Trst finansira tudi z gledališčem, kot da bi bila banka. Posojilo se izkazuje kot zanaka okoli vratu.

Kriza ima torej nedvomno politične in pravne okvire, saj SSG izrecno ščiti tudi člen zaščitnega zakona

št.38. Mobilizacija za rešitev problema je široka. Sam vodstvo gledališča plete stike na krajevni in državni ravni ter v Sloveniji. Prošnjo za vrsto srečanj s krajevnimi oblastmi, rimskimi ter s slovenskimi sta dali organizaciji SKGZ in SSO. V teku so stiki za srečanje s slovenskim premierom Pahorjem.

Slovenija se za vprašanje zanima tudi preko lastnega konzulata v Trstu, skratka, pričela se je gosta razprava, ki ji mediji tako v deželi FJK kot v sami Sloveniji posvečajo veliko pozornosti.

Upati je, da bodo vsestranska prizadevanja pomagala pri sistemski rešitvi edine poklicne umetniške ustanove Slovencev v Italiji in seveda tudi kakih petindvajset delovnih mest (in več), kar nikakor ni malenkost. (ma)

## Suns, la voce delle minoranze

Festival della canzone il 12 settembre al Palamostre a Udine

La varietà linguistica rappresenta da sempre una delle ricchezze culturali più evidenti della nostra regione. Questa risorsa può essere facilmente sprecata se limitata al folklore e ai localismi, oppure fiorire quando usata per creare ponti con altre realtà culturali altrettanto fertili.

In quest'ottica le lingue parlate nella nostra regione faranno da traino per "Suns", il festival della canzone in lingua minoritaria finanziato dall'ARLeF che si terrà al Teatro Palamostre il 12 settembre prossimo e che vedrà Udine trasformarsi nella colorata babele delle lingue meno diffuse.

Nei mesi scorsi hanno partecipato al concorso 23 canzoni cantate in 10 lingue diverse (occitano, retoromano, ladino, arbëreshë, sardo, catalano, sloveno (carinziano e beneciano), romani e ovvia-

mente friulano. Fra i primi 23 partecipanti una giuria qualificata ha selezionato le 8 canzoni finaliste che verranno ulteriormente prese in esame durante l'esibizione dal vivo del 12 settembre prossimo presso il teatro Palamostre di Udine.

I finalisti selezionati sono dunque: Dr deer & crc posse (Hip Hop dalla Sardegna), Encresciadium (Jazz dalla Val di Fassa), Harri Stojka (Gipsy Swing da Vienna), Chichimeca (Folk-Rock acustico in catalano), Peppa Marriti Band (Rock cantato in arbëreshë), R.Esistence in Dub (Dub furlan/sardo assieme al cagliaritano dr Boost), Ursina Giger (cantautrice soul dal cantone grigione), Lino Straulino (il conosciuto portabandiera friulano).

Il livello qualitativo di queste ultime otto canzoni è decisamente notevole e lascia

presagire una sfida accessissima per accaparrarsi i primi due posti che daranno accesso alla "finalissima" del LIET international che si terrà a Ljouwert, capitale della Frisia (Paesi Bassi) il prossimo ottobre.

Suns è solo la punta dell'iceberg di un lungo lavoro recentemente sfociato nella candidatura di Udine come sede delle finali del Liet nel 2011. Fervono dunque i preparativi per ospitare un evento capace di richiamare ogni anno un numero impressionante di media ed operatori culturali (BBC e CNN sono solo due delle oltre dieci televisioni internazionali che ogni anno vengono accreditate a questo festival).

La manifestazione potrà essere seguita, oltre che dal vivo, anche in streaming su Internet collegandosi al sito [www.ondefurlane.eu](http://www.ondefurlane.eu).



## Do 28. septembra čas za prošnje za prispevke iz Sklada za manjšino

28. septembra zapade rok za predložitev prošenj za dodelitev prispevkov iz Sklada za slovensko jezikovno manjšino na podlagi deželnega zakona za zaščito slovenske manjšine.

Za leto 2009 je na razpolago 930.000 evrov, Dežela pa namerava z njimi podpreti projekte, ki zadevajo vzgojno in učno ponudbo v šolah na območju, kjer živi slovenska manjšina (zlasti izmenjave študentov in učnega osebja v sodelovanju s šolskimi ustanovami iz matične domovine), pobude za razvoj obojestranskega spoznavanja kulturnih in jezikovnih stvarnosti v naši deželi ter različne oblike čezmejnega sodelovanja na kulturnem, športnem, vzgojnem področju ali pri rekreacijskih dejavnostih.

Za prispevek lahko zaprosijo javne šolske ustanove ali Državne agencije za razvoj samostojnega šolstva v FJK, ustanove in organizacije, ki delujejo za zaščito manjšin in promocijo jezikovnih in kulturnih razlik, oziroma teritorialne krajevne ustanove.

Istega dne zapade tudi rok za predstavitev prošenj za prispevke za prenavo in izredno vzdrževanje zgradb za kulturne, rekreacijske, športne in družbene dejavnosti slovenske manjšine, vključno z nepremičninami, ki so omenjene v 19. členu zaščitnega zakona. Za ta tip projektov sicer Sklad za slovensko jezikovno manjšino nima nakazil za tekoče leto.

Za zainteresirani morajo prošnje nasloviti na Službo za jezikovne in kulturne identitete ter za deželne rojake v tujini (Ul. Sabbadini 31 v Vidnu oziroma Ul. del Lavatoio 1 v Trstu). Priložiti je treba podrobno predstavitev projekta ter predračun, zasebni subjekti pa morajo pristojnim uradom



Štirjezični napis na sedežu Dežele v Trstu

predložiti še kopijo ustanovnega akta in statuta, sestavo društvenih organov, poročilo o delovanju v prejšnjem poslovnem letu ter s strani nadzornega odbora overovljen obračun za prejšnje poslovno leto.

Dodatne informacije v zvezi s smernicami in kriteriji za sestavo porazdelitvenega programa sredstev oziroma prioriteta ter mejami prispevka so na razpolago na spletni strani [http://www.regione.fvg.it/rafvg/export/sites/default/RAFGV/hp/Articoli/modules/news/allegati/DGR1850\\_8\\_17\\_09\\_11\\_19\\_09\\_AM.pdf](http://www.regione.fvg.it/rafvg/export/sites/default/RAFGV/hp/Articoli/modules/news/allegati/DGR1850_8_17_09_11_19_09_AM.pdf)

Po novi vremenski ujmi v Kanalski dolini in okolici spet krizno stanje

## Deželna vlada namerava pomagati prizadetim občinam

s prve strani

Deželna civilna zaščita je tudi tokrat zelo hitro reagirala na krizno stanje in že nekaj ur po neurju za nujne posege nakazala 300 tisoč evrov, 200 tisoč evrov pa FVG Strade. 150 tisoč evrov je za prve ukrepe že prispevala tudi Pokrajina Videm (uporabili so jih za posege na pokrajinskih cestah), večji znesek pa bo za sanacijo prizadetih območij namenila Dežela Furlanija Julijska krajina. Upraviteljem bodo takoj na razpolago sredstva (v višini od 4 do 5 milijonov evrov), ki jih je Dežela prihranila pri javnih delih po neurju iz leta 2003.

Deželni odbornik za civilno zaščito Riccardo Riccardi je v terek že drugič obiskal Kanalsko dolino in se nato srečal z župani občin, nad katerimi se je ponovno znesla vremenska ujma. O razmerah v poškodovanih vaseh je nato, tudi na podlagi dokumentacije, ki so jo direktorju Civilne zaščite Berlassu izročili upravitelji, poročal na včerajšnji seji deželnega odbora. Riccardi je poudaril, da bo deželna vlada stala ob strani prizadetih občin ter z župani in Pokrajino Videm oblikovala prioritarno lestvico sanacijskih ukrepov.



Poplava v Ovčji vasi

## 64% družin iz Furlanije želi, da se otroci učijo furlansko

Po sprejetju deželnega zakona za Furlane, prout kateremu se je zaganjala desnica v naši deželi, a tudi Prodijeva vlada v Rimu, ki je vso problematiko prenesla na Ustavno sodišče, se je bila polemika nomalo polegnila. Sada se je v medijih spet vnela an prouti furlanskemu jeziku pišejo an guorijo državni medij, telekrat levičarski. Argumenti so nimar tisti.

Dialekti - an med nje postavljajo tudi furlanščino - vodijo v getizacijo an folklorizacijo, buojs je se učiti angleško ali kitajsko. Metajo se sudi, kar je še buj huduo zaradi ekonomske krize, nekatere pa z zaščito furlanščine lepou služijo... an takuo naprej.

Za telim gostim dimam, za maglo tehlih misli an besied je pa realnost, tista od mladih družin naše dežele, ki so v

njih izbirah zelo jasni an predvsem so številke, ki povedo marsikaj.

Po podatkih deželnega šolskega urada, ki jih je dala prof. Rosalba Perini, se je v videnski pokrajini 64% družin odločilo za pouk furlanskega jezika v šoli. Tuole pride reč, de velika večina družin želi obdaržat svojo identiteto, povezavo z okoljem an le grede, de so se odločile za večjezičnost svojih otroku.

Če pogledamo še buj podrobno, videmo, da od 10.984 novih vpisanih od vrca do nižje srednje šole, se jih je v parvem letniku 7.455 odločilo za pouk furlanščine. V vsej dežel FJK je njih število 9.700. Če jim dodamo še otroke v drugih razredih, pride ven, de se jih vseh kupe uči po furlansko 31.749. Liepa številka, nie ki reč.

Vprašanje je po mnenju prof. Perini,

ki je bila do konca avgusta odgovorna za manjšinske jezike na deželnem šolskem uradu, kako naprej. Za videnski škofijski tednik je povedala, de ključno odprto vprašanje je kadrovanje učiteljev in profesorjev, povečanje njih znanja an tudi priznanje njih kompetenc.

## Con le Latitanze di Daltin apre la nuova stagione di Navel

Dopo un lungo e fecondo periodo di vacanza, Navel ha riaperto lunedì 7 settembre con nuovo orario: ogni giorno dal lunedì al sabato dalle 16 alle 23 circa, chiuso la domenica.

Il primo appuntamento della nuova stagione è per venerdì 11 settembre, alle 21, quando ci sarà la presentazione di Latitanze di Mauro Daltin, con l'introduzione del poeta e agitatore culturale Maurizio Mattiuzza, e l'accompagnamento musicale di Renzo Stefanutti. In programma letture, chiacchiere, improvvisazioni e musiche attorno al libro Latitanze: voce e chitarra del cantautore Renzo Stefanutti, parole di Maurizio Mattiuzza, e quel che resta di Mauro Daltin.

## Il bilinguismo è un vantaggio

Un studi de Sissa al dis che i fruts cuntune educazion bilenghal a son bogus di imparà in maniere plu svelte respit ai chei usats dome intune lenghe

Bilinguismo? Un vantaz, pai fruts. Ceresi intune ciste dala che si frutis plu lenghis al intore il cervel dal frut. No domo al impore a movi jenti fu lenghis de mare e del par, ma al svilupar abilitas cognitivis plu daltis, une volte menta a confons cui amio enoendologj. A chese conclusion al è rivit un studi publicat di Pisa (vdi a. d. il giornai uffici di United States National Academy of Sciences) e molto dal professor Jacques Mehler, divede dal laborator di Lenghe, cognosion e svilup de Sissa di Tinet, intente a studiar Agnes Kovacs. Sessa e Kovacs de ricerca i fruts a contat fu di puij con dis e plu lenghis a svilupar strategis di apprendiment plu daltis. **PLUJ SVELTIS.** Mehler al è spiglit che cuant che i fruts a son an de rivit a non bogus di imparà in maniere plu svelte e daltis respit ai fruts de mare e del par, ma al svilupar abilitas cognitivis plu daltis, une volte menta a confons cui amio enoendologj. **L'ESPERIMENT.** Le cause, scaltare stimoli sonora con parolis e strutture differenti, e vore di indagar di ce bende che un pipiet al sava sava fu tal sava di un pc. Con ceste parolis, il pipiet al sava fu di man drete, con altri di man sinistre. Chet esposit tes ter famose a plu lenghis a dimostrava di capi durtiva il frut, respitand ben e vore. No cusi chet altre, che a faveva di fu plu famose a durtiva e a meti durtiva in parolis de bande di dala che al sava vigit fu il pipiet. La spigliton e je che il cervel dal frut respita a stimoli linguagica durtiva al è une vore plu daltis. Ma chet mol vdi di jent plu intelligenti - al è spiglit Mehler - una plu abilita a par di plu cervel tante letare. **UNI IMPREST PLASTIC.** Il cervel dal frut - dale di ce che a daltis i esposit - al è une grande plasticità e mol è daltis a reagir e a coordonai jenti durtiva stimoli. In vore, nel fu confons. Anzime prime di somment a frut un frut, daveva di dis lenghis differenti, al è ben di no di confons e di li propis ac velle la regolarità linguagica. **Par che, se il vore, al vore fu durtiva tal frut che a vira intate ambone plurilingu, chet altri - al rimande Mehler - cui par di daltis, a vore oculari par respiti la durtiva.**

## Successo per "Attraverso lo specchio"

Il cineforum organizzato da Acli e Freedonia a Cividale per il quarto anno consecutivo

Con la proiezione del film "La famiglia Savage", un film molto coinvolgente e

sincero sulla vecchiaia e la morte, senza cadere nel melodrammatico, martedì 15

settembre, alle ore 20.30, nella chiesa di Santa Maria di Corte, si chiude la breve ma intensa rassegna cinematografica promossa dall'Associazione Cristiana Lavoratori Italiani (ACLI) e l'associazione "Freedonia" di Cividale sui temi del disagio sociale, dell'emarginazione, della disabilità.

Quest'anno l'attenzione è stata focalizzata sugli anziani, mentre le edizioni precedenti avevano riguardato l'area degli adulti, dei minori, giovani e famiglie e l'area della disabilità.

La rassegna, giunta alla quarta edizione, ha avuto anche quest'anno un grande successo e sono state molte le persone che hanno partecipato alle due proiezioni

già effettuate ed al dibattito con esperti del settore che ne è seguito. Martedì primo settembre è stato proiettato il film "Vuoti a rendere", martedì 8 settembre invece "Lontano da lei".

Alla realizzazione della rassegna hanno collaborato anche l'ambito distrettuale ed il distretto sanitario del Cividalese, assieme ad alcune associazioni di volontariato, operanti sul territorio, con l'obiettivo di sensibilizzare la comunità su problemi che hanno scarsa visibilità all'interno della società attuale, informare le famiglie sulle risorse istituzionali esistenti ed inoltre valorizzare le risorse ed il ruolo del volontariato associato.

## S. Pietro: Corso per tecnici e contabili del controllo gestione

Sta per partire presso la sede SDZPI-IRSIP di S. Pietro al Natisone il corso post laurea:

APPLICARE GLI ASPETTI TECNICI E CONTABILI DEL CONTROLLO DI GESTIONE

L'addetto al controllo di gestione è una figura professionale che gestisce i processi amministrativi, valuta l'attività aziendale e si occupa principalmente di analizzare la contabilità analitica, stendere il rapporto di gestione, analizzare documenti e relazioni, analizzare e controllare l'andamento economico finanziario.

**Destinatari:** occupati e disoccupati, residenti o domiciliati sul territorio regionale, con diploma universitario, diploma di laurea di base, diploma di laurea.

**Costi:** corso e materiali didattici gratuiti

**Certificazione rilasciata:** attestato di frequenza.

**Orari:** le lezioni si svolgeranno in orario serale due volte per settimana, a partire da ottobre per un totale di 80 ore.

**Iscrizioni:** segreteria SDZPI-IRSIP, v. A. Adria 61, S. Pietro al Natisone; Tel-Fax 0432 727349, e-mail [ud@sdzpi-irsip.it](mailto:ud@sdzpi-irsip.it). **Ponedeljek-sreda-petek/lunedimercoledì-venerdì 08.30-13.00; martedì-giovedì/torek-četrtek 14.00.18.00**

**Iscrizioni aperte fino al 28 settembre 2009.**

## Modelli RED, la scadenza è il 16 settembre

Il Patronato INAC di Cividale informa che la scadenza ultima per la trasmissione dei modelli RED è fissata il giorno 16 settembre 2009.

Si invitano tutti coloro che non avessero ancora provveduto a ciò, a presentarsi presso la sede del patronato INAC di Cividale del Friuli entro il 14 settembre 2009 per la compilazione del modello RED provvisti della documentazione necessaria (lettera di sollecito, carta d'identità, dichiarazione dei redditi 2009, estratti catastali dei beni posseduti, ecc.).

Il personale del Patronato INAC di Cividale del Friuli in via Manzoni 31 è a disposizione del pubblico dal martedì al sabato dalle ore 8.00 alle ore 12.30 (tel. 0432 730153).





Beneška  
palača v Naborjetu

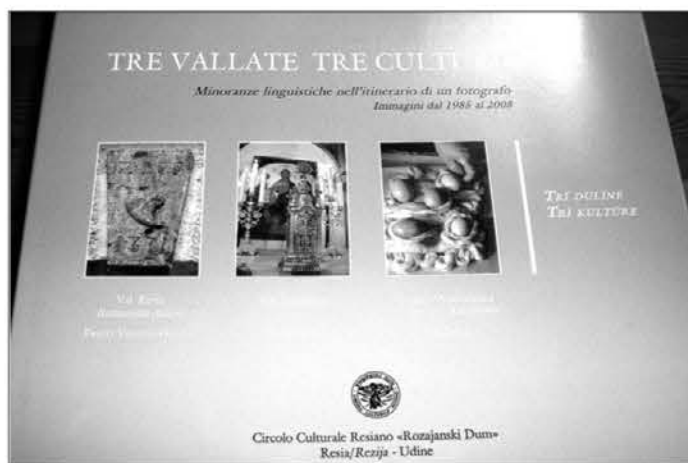
## Nel Palazzo Veneziano dal 5 al 18 settembre su iniziativa del circolo resiano Tre minoranze in mostra a Malborghetto

Nelle immagini dal 1985 al 2008 di Santino Amedeo tre vallate e tre culture

Sabato 5 settembre, alle ore 18.00, presso Palazzo Veneziano di Malborghetto si è tenuta la presentazione del libro "Tre vallate Tre culture / Tri duline Trī kultüre - minoranze linguistiche nell'itinerario di un fotografo. Immagini dal 1985 al 2008" di Santino Amedeo.

Il libro, edito dal Circolo Culturale Resiano "Rozajanski Dum" a settembre dello scorso anno, in occasione del 25° anniversario del sodalizio, con il sostegno della Regione Friuli Venezia Giulia, presenta tre vallate: la Val Resia, la Val Sarmenoto (Basilicata), abitata dalla comunità arberesh, e la Valata dell'Amendolea (Calabria), abitata dalla comunità grecanica.

Le tre vallate, seppur lontane tra loro, presentano aspetti simili sia sul piano geografico che economico, sociale e culturale. Inoltre tutte e tre le comunità sono tutelate da norme nazionali e regionali, in particolare dalla legge quadro nazionale, la n.ro 482 del 1999, poiché sono parti rispettiva-



mente della minoranza slovena, di quella albanese e di quella greca, così come previsto dalla legge stessa.

Il libro offre uno spaccato, con immagini e testi di approfondimento, in tutto sedici capitoli, di queste comunità.

I temi trattati spaziano dall'ambiente, alla vita quotidiana, dagli strumenti musicali alle iniziative culturali, dalle tradizioni alla vita economica e alle prospettive di conservazione e sviluppo.

L'autore delle immagini è il fotografo Santino Amedeo; i testi sono di vari autori di

tutte e tre le comunità, oltre che del fotografo.

Il libro è un tentativo, forse senza precedenti nel nostro Paese, di presentare queste valli nei loro vari aspetti ed essere al contempo uno strumento di intervento culturale per una migliore conoscenza delle stesse, dei loro problemi e delle possibili opportunità.

Durante la presentazione sono stati proiettati otto brevi audiovisivi che, oltre ad approfondire con immagini tratte sia dal libro che dall'archivio dell'autore altrettanti temi della realtà am-

bientale, culturale e sociale delle tre vallate, hanno consentito anche di ascoltare suggestivi esempi di musica tradizionale, sia strumentale che vocale, delle tre minoranze.

Nella stessa occasione è stata anche inaugurata la mostra fotografica - relativa sempre alla suddetta pubblicazione - composta da un centinaio di immagini delle tre vallate suddivise per argomenti.

Si segnala che per tutta la durata della mostra saranno riproposti al pubblico gli audiovisivi sopra indicati in proiezione continua in una saletta adiacente ai locali in cui sono esposte le fotografie. Saranno inoltre disponibili in visione pubblicazioni ed altro materiale informativo.

Tutto ciò offre ulteriori motivi di interesse per la visita della mostra, che durerà fino al 18 settembre con apertura dalle ore 10.30 alle 12.30 e dalle 15.00 alle 18.00, ad eccezione del lunedì.

Luigia Negro

Su iniziativa dell'associazione ViviStolvizza

## Week-end speciale a Stolvizza



Una delle  
"miss"  
appena scesa  
dall'alpeggio  
sfilata per le vie  
del paese

Dopo la splendida e calda giornata di sole di domenica 6 settembre, nella quale centinaia di turisti provenienti da tutto il Friuli, e non solo, hanno potuto godere della fresca proposta che l'associazione "Vivistolizza" ha messo in campo con la "mostra mercato del raccolto resiano", questo fine settimana si replica con un ricco programma.

Il momento clou, com'è tradizione, si avrà domenica 13 settembre quando per le strade del piccolo paese resiano di Stolvizza sfileranno tanti animali per la tradizionale e festosa transumanza. Ma ecco le iniziative più significative:

Venerdì 11 settembre alle 20,00 ci sarà il Concerto di musica classica con "Gli archi del Friuli e del Veneto".

A seguire la "Serata umbra", un appuntamento che vuole rinsaldare una amicizia tra la città di Terni e la Val Resia che nel corso degli anni si è andata sempre più consolidando. Musica,

folklore, cultura e cucina saranno i preziosi ingredienti della serata davvero speciale. Sarà proposto anche un menù caratteristico umbro. E poi tutti in allegria con il gruppo folkloristico la "Rakkia".

Sabato 12 settembre verrà aperta la "Fattoria di Baba Elena". Alle 9,30 -10,00 ci sarà l'escursione guidata sul percorso circolare "Ta Lipa Pot". Alle 17,00 ci saranno le "Pravice" della val Resia. E poi musica per le vie del paese con il gruppo folkloristico la "Rakkia".

Domenica 13 settembre la giornata si apre alle 9,00 con la mostra mercato dei prodotti agricoli e artigianali. Ricchissimo il programma del pomeriggio, con spazi speciali dedicati ai più piccoli. Nel pomeriggio la sempre amata esibizione del gruppo folkloristico "Val Resia e l'elezione... di "Miss Transumanza" e alle 17.00 ci sarà il festoso passaggio degli animali per le vie del paese. Gran finale sotto il tendone.

Od 23. do 29. avgusta v središču Slovencev na Madžarskem

## Likovna kolonija mladih



Za spomin  
tudi  
skupinska  
slika

"Kolonija je bila lepa. Najbolj mi je bila všeč delavnica mozaika. Spoznal sem nove prijatelje, med katerimi Ivana in Filipa."

Tako je napisu Juri Dornach, ki je kupe z Aleksejem Petričičem šu iz naših dolin na Mednarodno likovno kolonijo v Monošter, takuo ki ga kličejo domačini. Madžari, Ungheresi mu pravijo pa Szentgotthard.

Monošter je majhano miestece z devet taužent prebivavcu na Madžarskem, v tistem kotu, ki me-

ji na Avstrijo an Slovenijo an je glavni center slovenske manjšine. Okuole njega je pa še niemska manjšina.

Od 23. do 29. avgusta je tu bila likovna kolonija, na kateri se je zbralo 25 mladih od 11 do 15 let an so bili iz Avstrije, Italije an Madžarske. Zjutraj so imeli tri delavnice s tremi mentorji: delavnico mozaika, tisto za izdelavo zmajev (aquiloni) an zadnjo pa za slikanje mestnih presekov Monoštra.

V popoldanskih urah pa

so imeli alternativne dejavnosti, predvsem pa so spoznavali teritorij an slovensko manjšino na Madžarskem, kakuo je organizirana, nje časopis an radio, slovenske vasi v okolici. Na zaključnem srečanju 28. avgusta so predstavili rezultate svojega dela.

Druge lieto bo kolonija že štirideseta. Organizirali jo bodo v Sloveniji. Zbrali so že tudi kraj, ki je Vuzeznica, v severni Sloveniji, na desnem bregu Drave an v vznožju Pohorja.

Ob Evropskem dnevu jezikov 25. septembra

## Knjižni sejem Zskd v Gorici

Svet Evrope je razglasil Evropski dan jezikov, ki ga praznujemo vsako leto 26. septembra. Ob tej priložnosti se je Zveza slovenskih kulturnih društev odločila, da v Gorici priredi poseben knjižni sejem svojih članic.

Sejem bo v petek, 25. septembra na dvorišču KB Centra v središču Gorice od 15. do 19. ure in bo odlična priložnost, da včlanjena društva razstavijo knjižne novosti, publikacije, CD-je, DVD-je in podobno. Prepričani smo, da bo marsikdo presenečen nad kulturnim bogastvom, ki ga premore naša manjšina in je prevečkrat "skrit".

Na sejmu bodo seveda med drugimi sodelovala tudi beneška kulturna društva v režiji KD Ivan Trinko in iz doline pod Kaninom društvo Rozajanski dum. Svoje mesto bodo imele na sejmu tudi publikacije za otroke, ki jih izdaja naša zadruga oziroma Galeb.

Organizatorji so poskrbeli tudi za spremljalni program, ki se bo zaključil ob 19.30 s koncertom skupine BK evolution.



## Faganel espone a Cividale

Il pittore sloveno Roberto Faganel si presenta a Cividale con la mostra "Tra viaggi e suggestioni" in cui espone una serie di quadri a olio di grandi dimensioni in qualche modo rappresentativi di cinquant'anni di attività artistica. La mostra verrà inaugurata sabato 19 settembre alle ore 18 nella chiesa di Santa Maria di Corte. Interverranno il critico sloveno Jurij Paljk, la critica Cristina Feresin ed il dott. Franco Fornasaro.

La mostra è stata organizzata dall'Associazione per lo sviluppo degli studi storici ed artistici in collaborazione con la Carta di Cividale ed il patrocinio del comune. Rimarrà aperta fino al 4 ottobre (martedì/sabato 16 - 19, domenica 10.30 - 12.30 e 15.30 - 19).



## Le profonde radici del canto "Te dan je vsega veselja..."



Lahko smo tudi poslušal vič ku petdeset liet staro božično piesam

Sabato 29 agosto, sulle note di "Te dan je vsega veselja", cantato dal coro delle Čikove di Drenchia, è iniziata la conferenza di Marta Ivašič: "Drenchia ricorda Trubar - Trubar povezan z Dreko".

Il 2008 cadeva il quinto centenario della nascita di Primož Trubar e il circolo di cultura Ivan Trinko aveva organizzato una serie di conferenze sull'argomento.

Quest'anno, l'associazione Kobilja glava ha pensato di riproporre il tema a Drenchia visto che anche qui, come in gran parte della Benecija, a Natale in chiesa risuona questa melodia, ma non tutti ne conoscono la storia.

Marta Ivašič ha accompagnato i numero-

si (nonostante il brutto tempo, le strade chiuse a causa del rally, le feste di paese...) ascoltatori indietro nel tempo, alla ricerca delle origini di questo antichissimo canto, la cui versione latina è datata al 1400, che Trubar, per primo, trascrisse in sloveno, modificò e adattò alla cultura protestante. Il percorso è stato affascinante e molti si sono meravigliati nello scoprire che quel "Te dan" che conoscono così bene, viene cantato anche in altri paesi del nord Europa, in latino, tedesco, ceco, finlandese... con versioni e arrangiamenti diversi.

L'associazione Kobilja glava desidera ringraziare di cuore la professoressa Ivašič per la bella serata. (MC)



Prof. Marta Ivašič

Ricco programma di iniziative per ferragosto a Montemaggiore

## La tradizione culturale alla festa della Rožinca

Anche quest'anno i festeggiamenti nel piccolo paese di Montemaggiore in prossimità del ferragosto legati alla festa della "Rožinca", hanno avuto il loro corso. Tutto ciò rientra nella volontà di un gruppo di volontari del Comune di Savogna, appartenenti alla Pro loco Vartacia, che ha deciso di riunirsi e pensare a come poter animare al meglio la stagione estiva e di proporre iniziative all'insegna della vocazione culturale e turistica di questi luoghi.

Nonostante fosse stata contrassegnata da alcune difficoltà di carattere organizzativo, dovute soprattutto alle modeste risorse economiche a disposizione, il desiderio di realizzare a tutti i costi un evento eno-gastronomico e culturale a livello locale, ha spinto lo staff della Pro loco a rimbocarsi le maniche, coinvolgendo nelle calde serate delle giornate del 8, 9, 10, 15 e 16 di agosto un nutrito gruppo di addetti-soci.

E' stato l'orgoglio, l'affiatamento e il fortissimo entusiasmo dimostrati da queste persone nel gettarsi a capofitto in un'avventura che ha portato il paese di Montemaggiore ad essere apprezzato e conosciuto ai sempre più numerosi visitatori, venuti quassù per la prima volta, ma anche per un numero crescente di curiosi provenienti dai paesi limitrofi e dalla vicina Slovenia.

Un impegno per i volontari della Pro Loco sempre più gravoso, quindi, ma affrontato con dedizione, entusiasmo, senza mai perdersi d'animo e rinfrancato in più di un'occasione dall'ingresso nella macchina organizzativa per la Festa di San Lorenzo e S. Maria Assunta, di fresche energie e di nuovi collaboratori, animati dalla voglia di mettersi in gioco e di stare bene insieme.

Grazie alla Festa della Rožinca, che si è riproposta nella tradizionale ritualità della benedizione dei fiori, con la S. Messa officiata da don Natalino Zuanella, e della conoscenza scientifica delle loro proprietà, spiegate dalla dott.ssa Balus e dalla dott.ssa Zorza, che la pecu-



liarità della sfera culturale è diventata sempre di più d'interesse regionale. Lo dimostrano il servizio radiofonico con intervista di Radio Trst, gli spazi dedicati sulle principali testate della carta stampata del Messaggero Veneto, del Gazzettino e della Vita Cattolica nonché dei periodici locali Dom e Novi Matajur. Negli ultimi anni, questa kermesse è diventata qualcosa di più di una semplice manifestazione gastronomica e lo testimonia anche il crescente interesse per la presentazione di due plausibili iniziative culturali con la proiezione del video - documento sulla vita di Mons. Pasquale Guion per i suoi 60 anni di apostolato a Montemaggiore e del film - documento sull'artista-cantautore Checco Bergnach, entrambe curate con abile "regia" da parte di Ezio Gosgnach, direttore del settimanale Vita Cattolica.

Tra gli stand allestiti confortante anche l'iniziativa del Formaggio Senza Confini, prodotto dal caseificio di Montefosca, la pesca di beneficenza, l'apertura della Bottega dell'Arte che ha consentito allo spettatore di tuffarsi nel passato, nei mestieri e nelle arti dell'intaglio del legno.

Fra le iniziative contenute nel ricchissimo programma della nostra manifestazione, degna di menzione è anche la proposizione della commedia teatrale da parte del gruppo Beneško Gledališče e lo svolgimento del 3° torneo di calcio "Turin 2009" che ha visto primeggiare la compagine rappresentata da Tercimonte che nella finale ha prevalso su quella di Montemaggiore, l'escursione guidata sul Sentiero delle Leggende - Pot Pravc, sotto la direzione di Renzo Paganello e Patrizia Cernoia.

Il tutto condito dalle note musicali dei gruppi nostrani e sloveni che hanno allietato le serate danzanti di tutti i presenti. L'augurio per migliorare è d'obbligo perché non si perdano le peculiarità originali della festa della Rožinca e che l'impronta degli usi e delle nostre tradizioni locali possa essere ereditata dalle nuove generazioni.

Un ringraziamento a tutti gli enti patrocinanti ed un arrivederci al prossimo anno.

Pio Cudrig

8. settembre že 33. romanje iz Kararije na Staro goro

## An lietos so vierniki Furlanije daržal objubo

V torak, 8. septembra, so vierniki iz Furlanije spet izpolnili njih objubo še iz cajta potresa an so šli par nogah na Staro Goro ali Madone di Mont, takuo, ki jo kličejo Furlani. An lietos se je zbralo na stuojke an stuojke vierniku v Kararji, v vnzuožu gore.

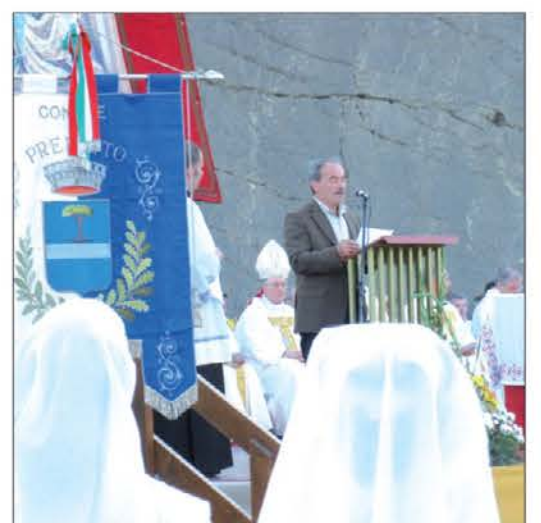
Paršli so od povsod, puno jih je bluo tudi iz Nadiških dolin, paršli so an iz Soške do-

line. V procesiji so prehodil sedem kilometru poti do velikega placa pod svetiščem na Stari gori, kjer je bila takuo, ki je že vič ko tridesetletna tradicija, slovesna pieta maša. Zadnja, ki jo je vodu mons. Pietro Brollo kot videnski nadškof.

Blizu njega je biu škof Alfredo Battisti, ki je dau pobudo za tuole romanje, okuole njih puno duhovnikov.



Mašo sta zmolila škof Brollo, mons. Battisti an številni duhovniki. Bila je tudi slovienska piesam an moliteu



### Hvaležnost za naše duhovnike

Lan je padlo stuolietje, odkar se je rodil pre Mario Laurencig, lietos je pa stuolietje pre Valentina Birtiga. Prou se nam zdi dat njim an duhovnikam, k' so bli pred njim našo hvaležnost, so pomislili tisti od Kobilje glave. Zda fara Device Marije je oznanla, de se je začelo zbierat soude za jim postaut v britofu Device Marije nagrobnik (lapide). Tek cje dat lahko da v nedeljah al pa direktno g. Federiku.

Spomin na potres iz lieta 1976, na žrtve, materialno škodo, tarpljenje an strah, ki jih je povzročiu, na obup pa tudi na upanje an voljo se zavihniti rokave an nazaj zazit dat podarte hiše, fabrike an cirkve: vse tuole je bluo v začetku septembarskega romanja na Staro goro za prosit pomuoč Matere božje an potle za jo zahvalit.

Lietos je sevieda miseu an molitu vseh šla tudi na nasrečne ljudi iz Abruca, ki glih takuo tarpe zaradi potresa. Druga miseu škofa Brolla pa je bila namenjena nasrečnim ljudem, ki utiekajo od lakote an uojske an tučejo na naše vrata. "Na stuojmo se pozabiti, de smo bili romarji an emigranti, tudi mi", je jau

Brollo an "de čeglih guormo drugačne jezike an imamo drugačno kulturo, smo vsi bratje".

Tudi lietos se je oglasila slovienska besieda. Z našo parljubljenno Liepa si roža Marija se je začela maša na velikem placu. Berila pa sta po sloviensko prebrala Gianni Floreancig - Kokoc an Loretta Canalaz - Žefcjoiva.

Videnska škofija pa se tele dni parpravja na slovesen prihod novega nadškofa an na pozdrav te staremu. Brollo bo slovesno zaparu svoj "mandat" v videnski stolnici v nediejo, 27. septembra, ob 17. uri. Mons. Andrea Bruno Mazzocato pride an prevzame njega novo funkcijo v Vidne pa v nediejo, 18. oktobra.



V nedeljo, 6. septembra, se je na Matajurju zbrala velika množica ljudi

## Čudovit sončen dan za enkratni praznik gore

Matajur je gora, ki ljudi ne ločuje, temveč jih povezuje. In na že 33. Prazniku gore, ki so ga kot vsako leto priredila lokalna planinska društva v sodelovanju z gorsko skupnostjo, je bilo res tako. Čudovito vreme in prijetna temperatura sta v nedeljo, 6. septembra, na Matajur privabila števil-

ne ljubitelje pohodništva vseh starosti in z obeh strani meje, ki so gotovo preživeli enkratni dan.

Letošnji praznik gore se je začel že v zgodnjih jutranjih urah, ko so najbolj vztrajni pohodniki peš krenili s Špetra proti Matajurju. Na sporedu je bil tudi naturalistični pohod, ob 9.30

pa se je kar precej ljudi zbralo v koči Pelizzo na pobočju Matajurja na predstavitvi romana Cercando Rommel Lina Leggia.

Knjiga je posvečena poročniku nemške vojske v 1. svetovni vojni in kasnejšemu komandantu nemških sil v Afriki Erwinu Rommlu.



Z vrha se je odpiral čudovit razgled vse do Julijcev

Roman obenem opisuje najrazličnejše vasice in predele Nadiških dolin ter življenje v njih. Ob avtorju so bili prisotni še predsednik čedajske sekcije društva CAI Pietro Boga, komisar lokalne gorske skupnosti Tiziano Tirelli ter prvi poklicni gorski vodnik iz Nadiških dolin Massimo Laurencig, ki je zbranim tudi prikazal posnetek izredno zahtevnega zimskega vzpona na Lomastijevo poč, eno najbolj »norih« linij v Julijcih. Beneški plezalec je marca letos smer Lomasti – Mazzilis preplezal s prijateljem Luco Vuerichom. Šlo je

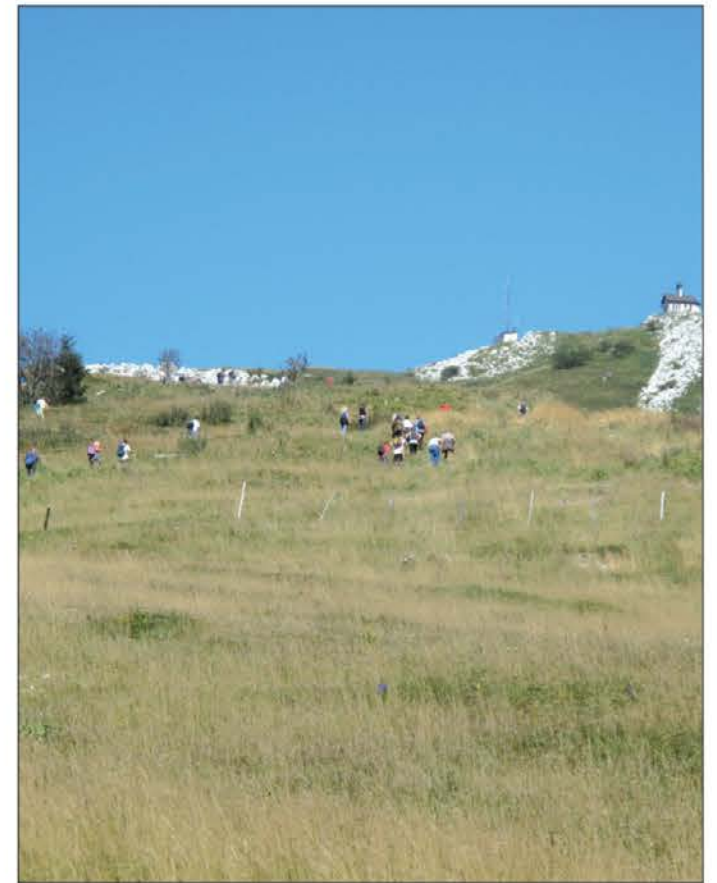
za pravi podvig, Laurencig pa je s svojim predavanjem želel predvsem poudariti, da je bil uspeh, ki sta ga dosegla Lomasti in Mazzilis leta 1978 še večji, saj sta omenjeno poč, ki se pne čez tristo metrski previs preplezala s 40 metrsko vrvjo in 15 klini, medtem ko so sedaj plezalci neprimerno boljše opremljeni.

Ob koncu zanimivega predavanja je bilo še čisto dovolj časa za vzpon do vrha Matajurja, kjer se je zbrala res velika množica ljudi, ki je uživala v čudovitem razgledu, ki se je proti severu odpiral do Julijcev,

V koči Pelizzo so predstavili knjigo Cercando Rommel Lina Leggia, beneški gorski vodnik Massimo Laurencig pa je spregovoril o svojem vzponu na Lomastijevo poč, eno najbolj norih linij v Julijcih

na jugu pa do Jadranskega morja, in prisostvovala dvojezični peti maši, ki jo je daroval domači župnik don Božo Zuanella. Prisotne so pozdravili še komisar gor-

Že v jutranjih urah se je veliko ljudi odpravilo proti kapelici na vrhu Matajurja



Slovesno peto mašo na vrhu Matajurja je tudi letos daroval don Božo Zuanella (na sliki desno); skrajno levo predsednik čedajske sekcije CAI Pietro Boga in komisar gorske skupnosti Tiziano Tirelli



enogastronomskem kiosku pri koči Pelizzo. Popoldne pa so bili na sporedu še nagrajevanje kolesarske dirke, vodeni pohodi in nastop proseške godbe. (T.G.)



Popoldne je udeležence 33. Praznika gore razveselil nastop godbe s Proseka pri Trstu; pohodnike, še posebno otroke, pa je pritegnila tudi čreda ovc, ki se je cel dan pasla na pobočju Matajurja





25. avgusta skupina sedmih parjateljů

# Šli smo gor na Triglav

*Parvi krat takuo vesoko an po takih stazah*

Mislen, de tel je bil adan od najliepših "izletov", ki san jih kada nardila s parjateljji. Nie blue lahkò, anzi... pa kar prideš gor, kaka "soddisfazion"! Se jo ne more opisat.

Smo šli na Triglav, do varha!.. ist, Emil, Davide, Nikola, Martina, Simone an Masimo... "i Fantastici 7"!

Ideja je paršla na pamet Emilu. An dan, je napisu an sms Davidu an mu je jal: "Ist

cjen iti go na Triglav, prideš za mano? An ušafamo še kakega drugega?"... An takuo smo se ušafal.

No malo "allo sbaraglio" smo začel telo avventura 25. vošta. Šli smo do Trente z makino, potlè pa par nogah guon, pruot varhu Triglava. Te parvi dan smo paršli do doma Planika (2401 m.) po nih 7 urah hoje (con le dovute pause).



Veseli an sodisfani na varhu



Triglav an (če lepuo pogledata) ljudje, ki hodijo gor



Kar so jih čeče vprašale: kje je varh?



Kake nebesa, kaka lepotà am mier v naravi!

Niesmo uzal pru te narbuj lahkò pot, smo se an pliezli no malo... Skor za

vsakega je bil te parvi krat takuo vesoko, an po takih stazah.

Za iti gor puno krat smo ušafal ferrato, al kordato... na začetku smo se no malo

bal (manjku, ist an Martina, fantje so šli guon takuo lepuo...), potlè pa je bla "la normalità...". An takuo počaso počaso smo paršli do doma.

Zvičer smo uživali sončni zahod, smo videl tri kozoroge an smo jih lepuo slikal... ponoč smo se odpočil an ob 7. usi po koncu. Varh nas je čaku!!

Ob 10. smo bli gor... kaka "soddisfazion", kak "panorama"! Se je lepuo videl Matajur, an Krn... kaka lepota... Narava, nie nič liepšega na telin sviete. Kar jo gledaš an zastopeš, de na mores nič pruot nji, zak je

prevelika, an preliepa, se spomniš na te, na samega sebe an misleš, de muoraš bit samuo srečan an hvaležan bit atu v tisten trenutku, se pozabeš na trud, si samuo vesel.

Niesmo ostal puno cajta gor, zak smo miel 2000 m. višinske razlike za narest za prit do makine. Te parvi kos nie bil liep, smo se čakal an pomagal, potlè pa je bluo lahkò. Smo se ustavlji jest an panin pri domu na Doliču (2100 m), an 4 ure potlè smo bli v dolini, s kolienami, ki so glih no malo boliele...! Pa niesmo mogli se pustit že atu... Smo se uzal an smo

šli v Špietar po no koppo sladoleda!

An takuo se je zaključila naša "avventura". Mislen, de vsak od nas konc koncu je bil puno zadovoljen an vesel, de je paršu, an če smo se utrudili an so nas noge dva dni potlè boliele.

Cjen zahvalit Emila, ki je imeu idejo, pa tudi te druge. Ste lepi parjateljji vsi, san se ušafala zaries dobrò z vami. ... an za zaključit, takuo sta jala Davide an Martina, kar smo paršli na varh: "Sada, ki smo šli na Triglav, smo an mi postali pravi Slovenci!"

Stefania



Varnil so se v dolino pru z lepo farbo na nuosu an cielem obrazu



L'allegra comitiva in posa per la foto ricordo. Sotto, una foto che certamente farà riflettere: i forni crematori ad Auschwitz. In centro: nella miniera di sale a Wieliczka. A destra: campanili tipici

## Una gita tra cultura e storia

Un viaggio tra cultura e storia per gli amici di Azzida quest'anno. Partiti la mattina del 3 luglio, hanno fatto tappa a Bratislava, capitale della Slovacchia, dove hanno scoperto una città vivace con le sue università, i centri culturali, le numerose chiese. Hanno proseguito poi per Cracovia, in Polonia. È una città immersa nel verde, ricca di antichi edifici, le strutture più alte sono i campanili delle chiese. Nella centrale piazza del mercato molti artisti con le loro esibizioni intrattengono i turisti. A scandire le ore il suono della tromba del campanile della chiesa di santa Maria. Non mancano i monumenti in onore di papa Giovanni Paolo II che qui studiò, prese i voti e divenne vescovo. Ad attendere poi la nostra comitiva l'antica miniera di sale di Wieliczka: statue, cappelle, lampadari, pavimenti.... una meraviglia dietro l'altra.

Il giorno dopo hanno proseguito per Czechochowa per visitare l'antico monastero della famosa Madonna Nera. Tantissimi turisti e molto grande la devozione dei polacchi.

Momenti di grande commozione, per tanti un vero pugno nello stomaco, la visita ad Auschwitz. Sembra impossibile che tutto quello che qui è successo sia vero, ma purtroppo è proprio così.

Il viaggio è proseguito verso Vienna stemperando così le forti emozioni vissute nel campo di concentramento. La capitale austriaca ha accolto i nostri turisti coi suoi palazzi ed i suoi splendidi giardini fioriti, le vie del centro con i suoi negozi lussuosi, le chiese e la cattedrale di Santo Stefano.

E dopo Vienna, il ritorno a casa, ricchi di tanti ricordi, conoscendo qualcosa in più e con la voglia di ripartire.





Sul podio più alto Travaglia / Granai - De Cecco vince il challenge di 4. zona

# I "nostri" tra i campioni al rally Alpi orientali

Son trascorse due settimane da quando si è corso sulle nostre strade il 45. Rally del Friuli e Alpi orientali (settima prova del campionato italiano) e 14. Alpi orientali Historic, ma non possiamo metterlo in archivio senza scrivere dei nostri corridori che ancora una volta, gareggiando accanto ai nomi più noti di questo sport nel panorama italiano ed internazionale, ancora una volta hanno dimostrato di saperci fare. La gara (156 iscritti, 145 alla griglia di partenza), una delle poche nella stagione 2009 con due tappe (anche nei rally la crisi economica si fa sentire), prevedeva venerdì 28 le prove speciali Prossenico, Erbezzo, Subit, Erbezzo; sabato 29 Masarolis, Trivio, Tribil, Masarolis, Trivio, Tribil. Nella so-

la giornata di sabato invece si è corso per l'ultima prova del Challenge di zona (campionato triveneto), con una trentina di equipaggi al via.

Alla fine della non facile "due giorni" - ci si sono messe anche le condizioni atmosferiche passando da un caldo tropicale ad una pioggia che ha reso insidioso il percorso - a salire sul podio più alto Renato Travaglia e Lorenzo Granai (nella foto qui a fianco) su Peugeot 207 S2000 della Friulmotor di patron Claudio De Cecco, che si è invece aggiudicato il Challenge di 4. zona su Peugeot 207 S2000. Con la vittoria all'Alpi Travaglia si è piazzato al comando del campionato italiano.

E i nostri? Scopritelo assieme a noi...



Dopo quasi 30 anni dall'ultimo rally disputato, "Gek", pseudonimo sotto cui si cela il nome del primo rallyista in casa Corredig, ha deciso per un ritorno in grande stile partecipando al rally Alpi orientali. "Ingaggiato" il nipote Alessandro come copilota, si è presentato al via con una Peugeot 106 della Friulmotor. Una partenza sprintosa ha portato zio e nipote a primeggiare nella classe 1600 del gruppo N, ma il caldo afoso e il ritorno alle competizioni dopo un'assenza così prolungata si sono fatti sentire costringendoli a fine giornata nella parte bassa della classifica. Nella tappa di sabato, l'esperienza ha avuto la meglio: Gek si è reso autore di una rimonta che lo ha visto assieme ad Alessandro tagliare il traguardo in 3. posizione di classe e 48. assoluto!



Denny Quarina e Luca Susani sul podio. Quante coppe, ragazzi! Con la Peugeot 106 rally hanno portato a termine una gara conosciuta come fra le più impegnative conquistando il 2. posto nella assai nutrita classe N2. Sono risultati inoltre primo equipaggio della provincia di Udine. Luca e Denny, ma anche tutti gli altri equipaggi delle valli, ringraziano i tanti fans che li hanno sostenuti prima, durante e... dopo la gara. Questi nostri giovani vanno incoraggiati perchè per poter soddisfare questa loro passione fanno davvero grandi sacrifici e rinunce, dimostrando comunque di saper correre e di non rischiare inutilmente. Brav!

## Moz, buona prova nel campionato europeo di Sky running

Sky runners, ossia "corridori del cielo": così sono definiti gli atleti delle Sky race, le gare di alta quota che si svolgono nell'arco alpino e prealpino in tutto il territorio nazionale ed oltre. Il Campionato europeo di Sky running si è svolto a Canazei (Trento) lo scorso 19 luglio. La gara aveva uno sviluppo di 21 km con 1.750 m. di dislivello, con un palcoscenico unico nel suo genere: il gruppo delle Dolomiti, del Sella, la Forcella del Pordoi (2.950 mt), il Piz Boè (3.152 mt), e come spettatore in prima fila la Marmolada (3.330 mt).



La staffetta di Pulfero: Mucin, Moz, Mlinz e la mascotte Chiara

Partenza da Canazei (1.450 mt) passando per il Passo Pordoi (2.450 mt) su su fino alla Forcella Pordoi, e poi ancora su fino al Piz Boè, per poi "buttarsi" giù in picchiata nei ripidissimi ghiaioni che pian piano riconducono a Canazei.

Quest'anno il percorso, bellissimo, è stato accorciato di 1 km a causa della neve e del ghiaccio freschi del sabato precedente. Il nostro Moz, da vero valligiano abituato alle temperature miti (+ 3 gradi alla partenza, - 3 gradi dopo metà gara), ha terminato la sua fatica in 2h 35 minuti portando a casa il 135. posto assoluto su 650 partecipanti.

Nello stesso giorno il Trofeo Gortani faceva tappa a Prato Carnico, in Val Pesarina, dove la giovane promessa Michael Gubana portava il "verde" delle Valli al 4. posto della categoria Ragazzi.

Sabato 1. agosto, nella staffetta del Natisono (3x3000), a Pulfero, la formazione Moz - Mlinz - Mucin ha chiuso al 2. posto su 53 squadre presenti.

Ai nastri di partenza anche Manuel Susani navigato da Valentino Guion. Manuel venerdì ha dovuto ritirarsi, per fortuna senza danni.

Il giorno dopo ha avuto la possibilità di rientrare in gara senza però poter far parte della classifica. Peccato perchè alla fine Manuel e Valentino, paragonando i tempi con chi era in classifica, terminavano la gara al primo posto della loro classe, la N2!



Matteo Specogna e Fulvio Sartor stanno facendo il pieno di coppe! Anche all'Alpi orientali, gareggiando nella tappa di sabato 29 che prevedeva praticamente un "rally nel rally" valido per il challenge di 4. zona (campionato triveneto), fin dalla 1. prova speciale hanno condotto in 11. posizione assoluta. La loro piccola 600 abarth ha permesso loro di sfiorare un meritato 10. assoluto sfuggito per soli 15 secondi. Hanno comunque vinto la classe A0 e raggiunto il 3. posto di gruppo A!

Nella gara riservata alle storiche troviamo un altro Corredig, Pietro - Piciul con l'inseparabile Sonia Borghese. La famiglia Corredig conferma così la sua vocazione "corsaiola" con 5 componenti al via delle gare che hanno letteralmente sbancato questa 45. edizione del rally considerando che tutti hanno occupato posizioni da podio nelle rispettive classi e gruppi! Pietro e Sonia si sono qualificati 3. di classe





Una cinquantina di mini-atleti hanno partecipato ad Azzida alla prova della Friulbike

# Sul circuito del Mot Michele e Francesco Dreossi i più veloci

Il Gruppo Sportivo Azzida / Valli del Natisone ha organizzato sabato 5 settembre la "14. Crono Baby Bike Valli del Natisone", ventesima prova del trofeo Friulbike 2009. La manifestazione si tenuta presso il circuito "La Mot".

La crono, riservata ai ragazzi e ragazze dai sei ai quattordici anni d'età, ha visto gareggiare quarantasei ciclisti, nonostante la concomitanza di un'altra gara regionale della specialità. terminate le gare i ragazzi hanno raggiunto la canonica dove sono seguite le premiazioni alle quali ha presenziato l'assessore del Comune di San Pietro al Natisone Aurelio Massera.

Due i trofei assegnati per il giro sprint: nella Seconda categoria la coppa del "Memorial Giampiero Lesizza" è stata assegnata a Francesco Dreossi, mentre quella della



Prima categoria, il trofeo biennale "Memorial Romeo Venturini" è andata a Michele Dreossi.

Questi i risultati ottenuti per fascia d'età 2000/01: medaglie per Nicolò Trusgnach, Valeria Nadalutti, Marco Brussolo, Lucrezia Braida e Massimo De Sabbata, classi-

ficatisi nell'ordine. Nella Prima categoria (2003) vincitore Filippo Borgù 2'12", 2) Manuel Coren, 3) Vanessa Cos (ragazza), 4) Elisa Coren (ragazza). Prima categoria (2002) 1) Francesco Dreossi

1'49", 2) Valentino Nadalutti, 3) Sebastian De Bortoli, 4) Nikolaj Cencig. Nella Prima categoria (2001) primo Elia Bergamasco, 2) Alessandro Dorholò, 3) Mikele Poiana, 4) Lorenzo Colonnello, 5) Ma-



Accanto Elisa Coren e sotto Nikolaj Cencig impegnati lungo il difficile percorso



riarcha Castaldo (ragazza).

Nella seconda categoria (1999) vincitore è risultato Michele Dreossi 1'43", 2) Matthias Zamuner 1'52", 3) Daniele Stefanutti, 4) Giovanni Munisso, 5) Fabiano Wirz, 6) Saba Furlan (ragazza), 7) Walter Di Betta; vincitore di categoria dell'anno 1998 è risultato Tiziano Celegghin 1'53". In seconda (2000) 1) Matteo Buzzin 2'00", 2) Tomas Cudiz 1'59", Edoardo Braida 2'02"; 4) Enrico Lesizza, 5) Luca Pontoni, 6) Alessandro Brussolo,

7) Matteo Amodio, 8) Gabriele Bulian; 9) Davide De Sabbata. Terza categoria (1995) 1) Andrea Vogrig; 2) Giulio Munisso; 3) Mauro Tomas, 4. Consuelo Poiana (ragazza), 5) Jessica Castaldo (ragazza); (1996) 1) Alan Cantarutti, 2) Elena Cumer; (ragazza); (1997) 1) Steven Fantini, 2) Samuele De Bortoli, 3) Mauro Venturini.

La mountain bike offerta da BiciSport Cividale è andata a Elia Bergamasco di Mernico.

Paolo Caffi

## Il secondo KO della Valnatisone in Coppa Regione

Ancona - Valnatisone 3:0

Valnatisone: Filaoro, Petrusi, Iuretig, Crast (21. st. Federico Chiabai), Fabbro, Pellizzari, Michele Miano, Cendou, Montina, Primosig (1. st. Gabriele Miano), Cumer (1. st. Covazzi). A disposizione del tecnico Lauro Vosca: Menichino, Russo, Zantovino, Spagnut.

Udine, 6 settembre - Inizio di stagione negativo della Valnatisone, detentrica della Coppa Regione, che dopo la sconfitta casalinga con il Lavarian Mortean, si è ripetuta subendo così l'estromissione dalla manifestazione ad opera della formazione dell'Ancona.

Domenica prossima a San Pietro al Natisone, al Polisportivo Angelo Specogna alle ore 16, la Valnatisone affronterà il derby con la Torreanese dell'ex mister valigiano Ezio Castagnaviz.

Visti i risultati ottenuti da entrambe il prossimo derby dovrebbe servire da buon allenamento in vista del campionato che inizierà domenica 20 settembre.

Per la vittoria del girone con il passaggio al turno successivo l'Ancona e il Lavarian Mortean, entrambe a punteggio pieno, cercheranno di superarsi a vicenda.



Nicolò Trusgnach e Valeria Nadalutti in azione sotto a sinistra la premiazione di Francesco Dreossi, a destra il podio della 1 Categoria: Filippo Borgù, Manuel Coren e Vanessa Cos



## Over 40, gran finale

Oborza e Luicco le sorprese della manifestazione

Prosegue con successo a Cosizza di San Leonardo il torneo di calcio riservato agli Over 40. Questi i risultati ottenuti nelle gare eliminatorie dalle sedici compagini:

Merso di Sopra - Ponte San Quirino 2:0; Ponteacco - Drenchia 0:2; Azzida - Tarpezzo 2:1; Savogna - Stregna 0:1; Grimacco - Vernasso 1:1; Oborza - Stregna/B 2:0; Pulfero - Luicco 1:2; Drenchia - Grimacco 1:3; Ponteacco - Vernasso 1:2; Torreano - Mersino 3:3; Ponte San Quirino - Savogna 0:2; Merso di Sopra - Stregna 4:2; Azzida - Stregna/B 2:0; Pulfero - Mersino 0:1; Merso di Sopra - Savogna 3:0; Tarpezzo - Oborza 1:1; Luicco - Torreano 1:0; Ponte San Quirino - Stregna 0:4; Ponteacco - Grimacco 0:0; Azzida - Oborza 0:1; Pulfero-Torreano 0:2; Drenchia - Vernasso 1:0; Luicco - Mersino 1:0; Tarpezzo Stregna/B 0:0.

Stasera, giovedì 10 settembre inizierà alle ore 20, il "3° Memorial Andrea Lauretig" riservato alle

squadre Pulcini. Il programma della serata proseguirà con le semifinali degli Over: Oborza - Mersino; Luicco - Azzida; Merso di Sopra - Drenchia; Grimacco - Stregna.

Le sorprese vengono dalle formazioni di Oborza e da quella slovena di Luicco, che alla sua prima partecipazione vince il suo girone eliminatorio. Conferme per i campioni in carica di fascia A per Merso di Sopra e per Drenchia, nella fascia B.

Sabato, 12 settembre, il torneo si concluderà con la disputa delle finali. Il programma prevede alle ore 18 l'incontro per il 3°-4° posto del Memorial Andrea Lauretig, alle ore 18.30 si giocherà la finalissima.

Alle ore 19 si disputerà la finale di fascia B ed alle ore 19.30 la finale della fascia A degli Over 40.

Seguiranno le premiazioni e gran finale per tutti i presenti ai quali gli organizzatori offriranno la porchetta.

ŠPORT PO SLOVENSKO

KOLESARSTVO







Ja, ja, Joško an Alenka! Vemo, zakí sta bla takuo vesela na parvi dan avgusta gor v koči Dom na Matajuro, kar smo se vsi "trudil", de bo za senjam za poroko od Jožice an Ivana taz Kambrieškega vse lepuo teklo napri... Je biu an poseban dan tudi za vaju: praznovala sta 39 liet, odkar sta mož an žena. Joško, sladke slovienske besiede našega jezika an tuoj liep, odpart nasmieh so "ukradli" sarce Alenki, liepi čeči iz Žage. Takuo sta se lepuo zastopila, de na skupno pot življenja sta hitro stopnila! An šele po nji hodeta, ku de bi bla šele dva murozaca... Vse dobre vam v vašem skupnem življenju želmo vsi tisti, ki vas poznamo an imamo radi! (Na sliki Joško je te drugi s čeparne, Alenka pa ta parva s te prave roke. Te druga dva sta noviča, Jožica an Ivan iz Kambrieškega)



Petar je tu sne pošepetu:

- Jovanka, oh Jovanka, nu nu Jovanka...

Njega žena Katina ga je zbudila an ga poprašala:

- Kduo je Jovanka? Povejmi hitro!

Petar šele zaspan je nomalo poštudieru an odguoriu:

- Ki, kaj me vprašaš Katina?

- Vieš lepuo Petar, ka te vprašam! Kduo je tista Jovanka, ki pogostu imenavaš tu sne? Naco si jo klicu "Oh Jovanka, nu, nu, Jovanka!"

Mož se je začeu močno smejat.

- Oh tela je liepa! Moja draga, nje tiste, ki ti misleš! "Jovanka" je an znani konj, pruzapru na kobila za konjske dirke (corse al trotto), ki lieta v hipodromu v Ljubljani an ist sem staviu (punta-to) gor na njo petdeset evro, zatuo sem ueku "Oh Jovanka, nu, nu, Jovanka... leti naglo, de prideš ta parva!"

- Recimo, de je ries - je jala žena - an če je takuo, ti morem tudi viervat.

Drugi dan potle Petar, zlo ponosen, de je dau zastopit njega ženi, de Jovanka je adna kobila, je šu dielat v fabriko v Manzan. Ku je zvičer paršu damu iz diela, je veselo poprašu ženo:

- Al je kiek novega?

- Ne, nič! - je odguorila Katina - Ah ja, je telefona toja kobila iz Slovenije an je jala, de te čaka tu nediejo v hipodrome v Ljubljani!

\*\*\*

Ura verouka (religione) v šuoli. Učitelj je poprašu:

- Perinac, povejmi, kje je Buog.

- Buog je v stranišču kupe z mojo sestrou! - je hitro odguoriu otrok.

- Ka ti store mislit tiste? - je poprašu prečudvan učitelj.

- Mislem, de Buog je v stranišču zatuo, ki vsako jutro potle, ki moja sestra je no uro tu njim, muoj tata potuče gor na vrata od stranišča an zauče:

- Oh muoj Buog, al si šele atu notar?

\*\*\*

Adna mlada čeča se je parkazala v špitaui z adno roko ovezano an je jala:

- Mi se zdi, de sem zloмила roko!

- Kuo se vam je zgodilo? - je poprašu miedih.

- Se je zgodilo za se izogibat adnemu otroku...

- Al ste butnila z avtam tu an drieru? - je vprašu miedih.

- Ne, ne, sem padla iz pastieje!

## Iz vsieh kraju sveta za se srečat v Marsine



Oballa, Crucil, Battistig, Ligot, Balleux, ki so kužini med sabo, so preživel dva lepa dneva v Marsine. Paolo an Pierrot Zorza, ki sta organizala srečanje, sta napravla dugo mizo pod dreviji. Po maši, ki jo je zmolu Lorenzo Zorza, stric tele velike družine, so se s kozarcom v roki objeli vsi an takuo je začelo telo posebno srečanje. Za kosilo nie manjkalo pru nič, je bluo

za jest an za pit, ramonike so jo veselo godle an sonce je močno sijalo. Srečanje vsieh kužinu je šlo napri do torka, kar teta Flora je vse sparjela v nje hišo an skuhalo puno dobrih reči za nje.

Srečanje je bluo lepuo an obedan od vsieh kužinu tele družine, ki ima koranine v Gorenjim Marsine, ga na pozabe vič!



"Živmo v Belgiji, pa naša mama je iz Gorenjega Marsina. Al moreta napisat na Novim Matajurju lepo rieč, ki se je zgodila naši družini lietos?". Takuo nam je napisu Bernard Ligot, sin od Valentine Zorza iz Gorenjega Marsina, ki živi z nje družino v Belgiji že puno liet. An mi pru zvestuo napisepo posebno novico.

Na kosile, ki ga je v Belgiji organizu Philippe Balleux, so se srečali kužini tele družine, ki žive v Belgiji an v Franciji. "Zaki se na ušafamo vsi tisti od naše družine dol v Italiji, v Gorenjim Marsine, kjer so se rodili naši tata an

mame?", so poštudieral, an hitro se diel dakordo, de se ušafajo v tisti vasi, kar je senjam svetega Louranca, 10. vošta 2009. Poklical so vso žlahto, ki živi v Franci-

ji, Italiji, Ameriki, Kanadi... vsi so zvestuo sparjel vabilo za se srečat an spoznat tiste, ki na poznajo še. An takuo vsi tisti, ki so mogli, od družin Zorza, Gosgnach,

## "Zaplula je barčica naša..."

V Lieški fari (Liesa, Topoluove, Kozca) že vsi vedo, de vsako lieto zadnje nediejo vošta se muorejo daržat fraj, zak njih fara jih popeje kam na ruomanje. Takuo an lietos koriera je bla hitro napunjena za jih pejat do Brezja, v Sloveniji, kjer je svetišče Marije pomagaj. Potle, ki so se parporočil Mariji an zmolil za vse njih te drage, so se pejal na kosilo an takuo se najel moči za iti napri do Bleda. Že kar so stopnil s koriere, se je čulo an "Oooh, kuo je lepuooo!"

Še buj lepuo an veselo je bluo, kar z barčicami, ki na Bledu jih kličejo pletne, so se pejal do otoka (isola), ki stoji na sred jezera, an z adne barke do druge je odmievala piesam "Zaplula, zaplula je

barčica moja...". Smieh, piesmi, dobra volja... popudan je hitro splu an paršu je hitro cajt se diet spet na pot. Še adna "tapa" jih je čakala, telekrat par parjateljmu monsinjorju Dionisiu Mateučiu v Naborjetu.

Če kar je šu proč tle z Nediških dolin je monsinjor Dionisio mislu, de naš ljudje se pozabejo na anj, se je popunoma zgrešiu! Par njemu so pru lepuo zaključili telo nediejo an veselo se uarnil damu.

Še adno rieč, priet ku zaključemo tele varstice: vsi od lieške fare iz sarca zahvalejo monsinjorja Nisia Mateučiča za parjateljstvo, ki ga od nimar kaže do vsieh ljudi telega kraja rečanske doline.



**VENDESI**  
Jeep Cherokee anno  
2003. Cell. 338 2256485

**novi matajur**

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**  
Izdajaja: Zadruga Soc. Coop **NOVI MATAJUR**  
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF s.r.l.**  
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Cedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: [novimatajur@spin.it](mailto:novimatajur@spin.it)  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruisco dei contributi statali  
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento  
Italija: 35 evro • Druge države: 40 evro  
Amerika (po letalski pošti): 62 evro  
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Bančni račun ZA SLOVENIJO  
IBAN: IT 25 Z 05040 63740 000001081183  
SWIFT: ANTBIT2P97B



Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI



# Martino ima adnega bratra...



Martino je na 17. januarja dopunu dve lieta, pa mama Susy Guion an tata Claudio Macorig sta zamudila kak dan za mu narest te prave darilo, te pravi šenk. Dala sta mu ga na 10. februarja. Tist liep, poseban šenk je biu an... bratrac! Fabiano, takuo se kliče, je adan liep an močan puobič. An tudi zlo šimpatik, se nimar smieje! Paršu nas je gledat z njega mamu tele dni, an nam je parnesu fotografijo, de ga spoznata vsi. Družina živi v Mojmage, pa so iz Mažeruoale an v teli vasi jih z vesejam čakajo noni Giulio an Norma, nona Ginetta, bižnona Arcisia, strici, tete, kužini. Fabianu, ki se pru lepou runa (šest miescu, deset kilu an takuo velik, de napune vas pasegin!), an Martinu, ki je pru pridat an pomaga mami an tatu ga varvat, želmo vse narbuojshe v življenju

# ... Luca pa dve sestrice, Marto an Giorgio!



"Al sta videli, kaj so mi "zakuril" mama an tata? Ist san vprašu adno sestru, an ona dva, ki me imajo takuo radi, so mi jih šenkala dve! Al so lepe? An tudi njih ime na so pru lepe: Marta an Giorgia. Rodile so se na 27. julija an že kar so se rodile so ble velike: adna je peza-la 3,3 kilu, te druga pa 3,4!!! Mama an tata sta študiera-la: "Kuo jih bomo varval?", ist san odguoriu: "Na stuojta se bat, vam bom pomagu ist, potle so noni, strici, tete, kužini Manuel an Elisa, Marianna an Mauro, Fabrizio an Irene...". San pru veseu, de so moje sestru, zatuo zahvalen mamu Eleno Chiabu-

dini an tata Stefana Tomat, ki sta mi jih šenkali!"

Luca di Azzida, tre anni e mezzo, ci presenta le sorelline Marta e Giorgia, nate lo scorso 27 luglio. È una foto davvero bella! Chissà che gioia per mamma Elena Chiabudini di San Pietro e papà Stefano Tomat di Purgessimo giocare con i loro tre cucciolotti nel lettone! A Luca ed alle gemelline gli auguri più belli dalla loro grande famiglia e da tutti noi.

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

Nedelja, 20. septembra

**ŠIROKA PEČ (Julijske Alpe)**  
2.497 m.

zahteven

odg. Igor 0432/727631

CAI SOTTOSEZIONE "VAL NATISONE"

13 settembre 2009

**BILA PEČ 2.146 m.**  
(Alpi Giulie - gruppo del Canin)

Difficoltà: escursionisti allenati  
Programma di massima: salita al rifugio Gilberti in funivia, vetta del Bila Peč, sella di Grubia, discesa per il sentiero Cai n. 645  
Dislivello: in salita 400 m. circa, in discesa 1.300 m.  
Tempo complessivo: 6 - 7 ore  
Ore 6.30 ritrovo e partenza da San Pietro al Natisone (piazzale delle scuole)

Per motivi assicurativi i non soci Cai sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente l'uscita (0432 727428)

Per informazioni: Sabine 338 6235934

**NOV URNIK LITORINE**

Železniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

DO 12. DECEMBRA 2009

**Iz Čedad v Videm:**

ob 6.00, 6.30\*, 7.00, 7.30\*, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30\*, 13.00, 13.30\*, 14.00, 15.00, 16.00, 16.30\*, 17.00, 17.30\*, 18.00, 18.30\*, 19.00, 19.30\*, 20.00, 22.00, 23.00\*\*

**Iz Vidma v Čedad:**

ob 6.33\*, 7.03\*, 7.33, 8.03\*, 8.33, 9.33, 10.33, 11.33, 12.33, 13.03\*, 13.33, 14.03\*, 14.33, 15.33, 16.33, 17.03\*, 17.33, 18.03\*, 18.33, 19.03\*, 19.33, 20.03\*, 20.33, 22.33, 23.33\*\*

\* samuo čez tiedan

\*\* samuo tu nedlejo an ob praznikih

**Kam po bencin / Distributori di turno**

NEDELJA 13. SETTEMBRA

Čemur - Agip Čedad (na poti pruoti Vidmu)

**Dežurne lekarne / Farmacie di turno**

OD 11. DO 17. SETTEMBRA

Čedad (Minisini) tel. 731264 - Podboniesac 726150

**Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie**

Fornasaro (Čedad): do 20. septembra

Fuojda: do 13. setemberja

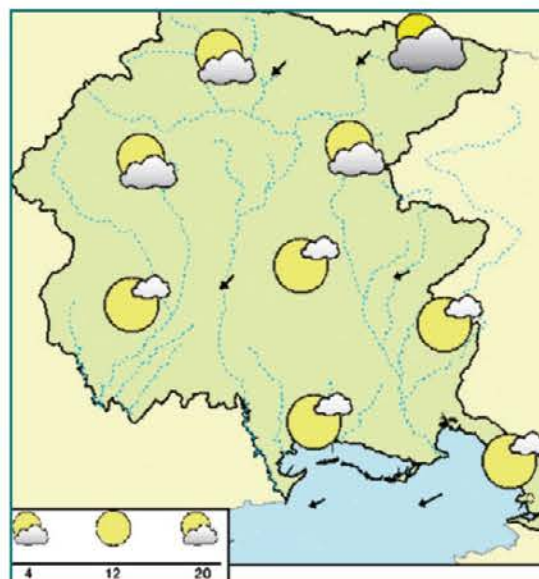
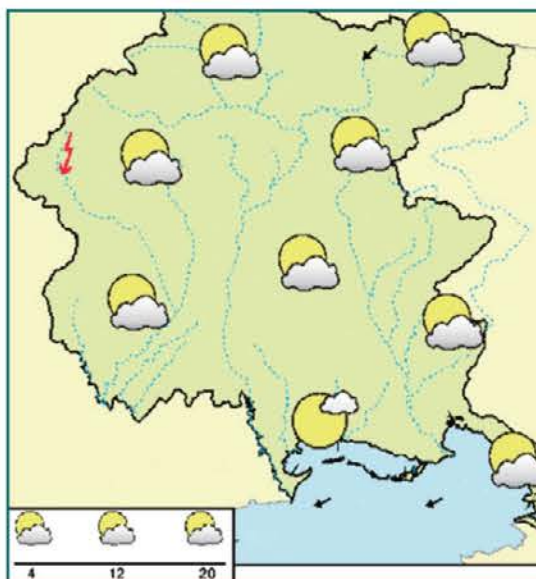
San Giovanni al Nat.: do 13. setemberja



## VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEŽELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER

Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



### SPLOŠNA SLIKA

Nad našo deželo bodo pritekali tokovi s severovzhoda. Zrak bo v nižinah suh, v višinah pa razmeroma vlažen.

### OBETI

V soboto bo prevladovalo spremenljivo vreme. Ob morju bo pihala zmerna burja, v hribih pa bodo popoldne možne padavine.

### Četrtek, 10. septembra

Po vsej deželi bo prevladovalo zmerno oblačno do spremenljivo vreme. Ob morju, kjer bo pihala zmerna do občasno okrepljena burja, bo jasneje. V hribih bo vreme spremenljivo, pihal bo severovzhodnik.

### Petek, 11. septembra

Prevladovalo bo rahlo oblačno vreme z zmerno burjo. V hribih bo spremenljivo, pihal bo severovzhodni veter.

	Nižina	Obala	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	12/15	17/19	12/15	17/19
Najvišja temperatura (°C)	25/28	25/28	25/28	25/28
Srednja temperatura na 1000 m:	15°C	15°C	15°C	15°C
Srednja temperatura na 2000 m:	8°C	8°C	8°C	8°C

Ure sonca					Sonce megl	Meglja	Zmanjšana vidjvost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevlhta	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenj.	oblačno	pretežno obl.	nizka obl.			lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
8 ali več	6-8	4-6	2-4	2 ali manj				3-6 m/s	>6 m/s		0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*